



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 27**

26 Φεβρουαρίου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2464

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη λειτουργία σταθμών αναμετάδοσης στην Ελλάδα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη λειτουργία σταθμών αναμετάδοσης στην Ελλάδα, που υπογράφηκε στην Ουάσιγκτον την 20ή Μαΐου 1996, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ
ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΣΤΑΘΜΩΝ ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν το αμοιβαίο συμφέρον που έχουν στη διεθνή κατανόηση και συνεργασία δια της ανταλλαγής και μετάδοσης πληροφοριών,

και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η συνεργασία τους βασίζεται στην αρχή της αμοιβαιότητας και των φιλικών σχέσεών τους,

ΚΑΤΕΛΗΞΑΝ ΣΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ:

ΑΡΘΡΟ Ι

Α. Ορισμοί: Οι τεχνικοί όροι, σχετικά με ραδιοφωνικές υπηρεσίες, χρησιμοποιούνται στην παρούσα Συμφωνία όπως ορίζονται στα Ιδρυτικά Κείμενα, τη Σύμβαση και τους Διεθνείς Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Β. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας εξουσιοδοτεί την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής να λειτουργεί, υπό τη διεύθυνση της Υπηρεσίας Πληροφοριών των Ηνωμένων Πολιτειών, ραδιοφωνικές εγκαταστάσεις στις ελληνικές περιοχές Καβάλας-Ξάνθης και Ρόδου για το σκοπό αναμετάδοσης προγραμμάτων της Φωνής της Αμερικής σε τρίτες χώρες.

Προς περαιτέρω διευκόλυνση της εξουσιοδότησης αυτής, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα καταβάλει κάθε προσπάθεια για να βοηθήσει την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στις δραστηριότητές της βάσει της παρούσας Συμφωνίας και θα παρέχει πλήρη συνεργασία και υποστήριξη σε αυτές.

Γ. Οποιαδήποτε τροποποίηση στους σταθμούς σχετικά με τις ραδιοφωνικές υπηρεσίες πρέπει να έχει τη ρητή συμφωνία της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και να αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ ΙΙ

Ως αποζημίωση στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για την άδεια που περιέχεται στην παρούσα Συμφωνία, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών συμφωνεί ως προς τα ακόλουθα:

Α. (1) Οι δύο Κυβερνήσεις συμφωνούν ότι η Φωνή της Αμερικής θα χρησιμοποιείται από την Ελληνική Ραδιοφωνία και Τηλεόραση (Ε.Ρ.Τ.) για τη μετάδοση ραδιοφωνικών προγραμμάτων στην ανοικτή θάλασσα και σε άλλες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Αμερικανικής Ηπείρου, σύμφωνα με τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς.

(2) Οι ειδικές τεχνικές διευκολύνσεις που θα χρησιμοποιούνται για τις μεταδόσεις αυτές θα συμφωνούνται αμοιβαία, επί διαρκούς βάσεως, μετά από προτάσεις της Ε.Ρ.Τ..

Β. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, με δικά της έξοδα, θα παράσχει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας τις ακόλουθες υπηρεσίες μέσα σε τέσσερις (4) μήνες από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας:

(1) 10,5 ώρες αναμετάδοσης ημερησίως (Καλοκαίρι) και 11,5 ώρες αναμετάδοσης ημερησίως (Χειμώνας) από τον πομπό των 500 κιλοβάτ MF (μεσαίων κυμάτων) του σταθμού αναμετάδοσης Καβάλας, που λειτουργεί σε πλήρη ισχύ.

(2) 5,5 ώρες αναμετάδοσης ημερησίως, με δυνατότητα παροχής επιπλέον χρόνου, από τον πομπό 500 κιλοβάτ MF (μεσαίων κυμάτων) του σταθμού αναμετάδοσης της Ρόδου, που λειτουργεί σε πλήρη ισχύ.

(3) Την αποκλειστική χρήση, μέχρι 21 ώρες ημερησίως, ενός από τους πομπούς 250 κιλοβάτ HF (βραχέων κυμάτων) του Σταθμού της Καβάλας, που λειτουργεί σε πλήρη ισχύ και τη χρήση μέχρι 21 ώρες ημερησίως πομπών HF υψηλής ισχύος του δικτύου της Φ.τ.Α., λειτουργούντων στην ίδια στάθμη ποιότητας, όπως και για τα προγράμματα της Φ.τ.Α., για να αναμεταδίδουν, σε πραγματικό χρόνο, προγράμματα της Ε.Ρ.Τ. σε περιοχές καθοριζόμενες από την Ε.Ρ.Τ..

(4) Δώδεκα ώρες εκπομπής ημερησίως από πομπούς βραχέων κυμάτων υψηλής ισχύος που λειτουργούν σε πλήρη ισχύ στους σταθμούς αναμετάδοσης της Φ.τ.Α. και τροφοδοσία προγράμματος εντός των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Γ. Τα συγκεκριμένα χρονοδιαγράμματα εκπομπών για τη χρήση από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας των σταθμών αναμετάδοσης που περιγράφονται στις παραγράφους Β(1)-(4) του παρόντος άρθρου θα συμφωνηθούν αμοιβαία από τις δύο Κυβερνήσεις. Σχετικά με αυτό, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα καταβάλει κάθε προσπάθεια να ικανοποιήσει τα χρονοδιαγράμματα εκπομπών της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Αλλαγές στα υφιστάμενα χρονοδιαγράμματα εκπομπών σχετικά με εκπομπές της Ε.Ρ.Τ. μέσω πομπών μεσαίων κυμάτων της Φ.τ.Α. θα συμφωνούνται αμοιβαία από τα δύο Μέρη.

Δ. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παραχωρήσει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας τον εξοπλισμό που περιγράφεται στο Παράρτημα IV, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

Ε. (1) Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα καταβάλλει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ετήσιες πληρωμές για χρήση γης μέσω της Ελληνικής Κτηματικής Εταιρείας του Δημοσίου.

(2) Το ετήσιο ενοίκιο για το 1994 θα είναι ένα εκατομμύριο πενήντα οκτώ χιλιάδες τετρακόσια δολλάρια Η.Π.Α. ($1.058.400). Το ενοίκιο αυτό συνίσταται σε $846.300 για το σταθμό αναμετάδοσης Ρόδου και $212.100 για το σταθμό αναμετάδοσης Καβάλας.

(3) Τα ετήσια ενοίκια για κάθε επόμενο έτος για τις τοποθεσίες της Ρόδου και της Καβάλας-Ξάνθης θα αυξάνονται κατά πέντε τοις εκατό (5%) ως προσαρμογή στον πληθωρισμό.

ΣΤ. (1) Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα πληρώσει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ποσό έντεκα εκατομμυρίων τετρακοσίων σαράντα δύο χιλιάδων διακοσίων ογδόντα τριών δολλαρίων Η.Π.Α. ($11.442.283) για την αποπληρωμή όλων των εκκρεμουσών απαιτήσεων οποιουδήποτε είδους και φύσεως έναντι της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που προκύπτουν ή οφείλονται στη λειτουργία των σταθμών αναμετάδοσης της Φωνής της Αμερικής στην Ελλάδα από το 1978.

(2) Σύμφωνα με τη δεκαετή διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας, όπως ορίζεται στο άρθρο IX, η πληρωμή του ποσού αυτού θα γίνει με καταβολή αρχικά ενός ποσού έξι εκατομμυρίων δολλαρίων Η.Π.Α. ($6.000.000) και στη συνέχεια με ετήσιες δόσεις ποσών, ύψους $663.469 για 7 χρόνια, αυξανομένων κατά πέντε τοις εκατό (5%) ετησίως ως προσαρμογή στον πληθωρισμό. Το οφειλόμενο υπόλοιπο μπορεί να αποπληρωθεί οποτεδήποτε άνευ επιπτώσεων.

Ζ. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμφωνούν και αντιλαμβάνονται ότι όλες οι οικονομικές υποχρεώσεις της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών θα εκπληρωθούν σύμφωνα με σχετικές αποφάσεις του Κογκρέσου των Ηνωμένων Πολιτειών για τη διάθεση κονδυλίων.

Η. Παράλειψη εκ μέρους της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής να προβεί στις πληρωμές που καθορίζονται στις παραπάνω παραγράφους Ε, ΣΤ, Ζ ή να παράσχουν τον εξοπλισμό που περιγράφεται στο Παράρτημα IV θέτει τέρμα στην παρούσα Σύμβαση σε οποιονδήποτε χρόνο.

ΑΡΘΡΟ III

Α. (1) Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα παράσχει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τις απαραίτητες εκτάσεις γης για τις εγκαταστάσεις των ραδιοφωνικών μεταδόσεων, οι οποίες ειδικά περιγράφονται στα Παραρτήματα I και II που αποτελούν αναπόσπαστα μέρη της παρούσας Συμφωνίας.

(2) Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας παραχωρεί στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής το δικαίωμα χρήσης και κατοχής των εκτάσεων αυτών κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας Συμφωνίας. Εν τούτοις, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας μπορεί να εκτελεί έργα εγγειοβελτιωτικής και αγροτικής ανάπτυξης και άλλα σχετικά προγράμματα για κοινωνικούς και συνεταιριστικούς σκοπούς στις εκτάσεις αυτές στο βαθμό που τα προγράμματα αυτά δεν ενοχλούν ή παρεμποδίζουν τη λειτουργία των ραδιοφωνικών εγκαταστάσεων.

(3) Η κυριότητα όλων αυτών των εκτάσεων παραμένει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Β. Αν η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής αποφασίσει, καθ' οποιονδήποτε χρόνο, ότι δεν χρειάζεται πλέον ορισμένες από τις εκτάσεις οι οποίες αναφέρονται παραπάνω στο άρθρο III Α, για την εκτέλεση των σκοπών της παρούσας Συμφωνίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

μπορεί να επιστρέψει τη χρήση και κατοχή των εκτάσεων αυτών στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας. Σε αυτή την περίπτωση, το ποσό των ετήσιων ενοικίων που καταβάλλεται από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα μειωθεί κατά το ανάλογο ποσό.

Γ. (1) Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα κλείσει τις εγκαταστάσεις της υφιστάμενης θέσης δεκτών αναμετάδοσης Καβάλας και Ρόδου όταν οι επίγειοι δορυφορικοί της σταθμοί με δυνατότητες αναμετάδοσης και λήψης εγκατασταθούν και λειτουργούν στους χώρους αυτούς. Τότε η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα επιστρέψει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας τις εκτάσεις που καθορίζονται στο Παράρτημα Ι, Παραγράφους Α.2 και Β.1 και βρίσκονται στο Νομό Καβάλας (περιοχή Αγίασμα) και στις περιοχές Σγούρου και Κοσκινού, αντίστοιχα.

(2) Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα παραχωρήσει και παράσχει, με έξοδα της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, κατάλληλη πρόσβαση μέσω δημόσιων κτημάτων, στη μικροκυματική εγκατάσταση της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, που βρίσκεται στο γήπεδο 831Α στη Ρόδο για όσο χρόνο η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα χρειάζεται τη μικροκυματική εγκατάσταση.

Δ. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα παραχωρήσει και παράσχει, με έξοδα της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, κατάλληλη πρόσβαση μέσω κτημάτων του Δημοσίου, στις εγκαταστάσεις ραδιοφωνικής αναμετάδοσης της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, κατά πάντα χρόνο. Ο χώρος, τα κτίρια, ο εξοπλισμός και οι εγκαταστάσεις στους σταθμούς θα είναι διαθέσιμα σε αξιωματούχους οριζόμενους από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προς το σκοπό επισκέψεων και επιθεωρήσεων (συμπεριλαμβανομένων και των τεχνικών μετρήσεων) καθ' οιονδήποτε χρόνο αλλά χωρίς διαταραξη της λειτουργίας.

Ε. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα είναι υπεύθυνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και τάξης εντός και γύρω από τους σταθμούς αναμετάδοσης της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα συνεργάζεται πλήρως με τις αρχές της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για την εκπλήρωση αυτής της υποχρέωσης.

ΑΡΘΡΟ IV

Α. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα είναι υπεύθυνη για τη διοίκηση, λειτουργία, συντήρηση και επισκευή των σταθμών αναμετάδοσης, συμπεριλαμβανομένων μικρών τροποποιήσεων και/ή αντικατάστασης του εξοπλισμού που δεν αυξάνει τη συνολική ισχύ εξόδου φέροντος των πομπών των σταθμών, όπως ορίζεται στο Παράρτημα II. Μια γενική περιγραφή των εγκαταστάσεων αυτών και του σχετικού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων τεχνικών χαρακτηριστικών και εγκεκριμένων συχνοτήτων μεσαίων κυμάτων, περιέχεται στο Παράρτημα II, που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

Β. (1) Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, κατά την εκτέλεση των σκοπών της παρούσας Συμφωνίας, θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια να ενισχύσει την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στη χρήση δορυφορικών υπηρεσιών μέσω επίγειων σταθμών εκπομπής και λήψης για τις τηλεπικοινωνιακές της ανάγκες.

(2) Οι ειδικές λεπτομέρειες για την παροχή των υπηρεσιών αυτών, συμπεριλαμβανομένων και των επιβαλλόμενων οικονομικών επιβαρύνσεων, θα συμφωνούνται μεταξύ της USIA και του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος, Ο.Τ.Ε. Α.Ε..

Γ. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα βοηθήσει μέσω των εγκαταστάσεών της τη Φωνή της Ελλάδας για την αποτελεσματική χρήση του δορυφορικού συστήματος. Η βοήθεια αυτή θα περιλαμβάνει την εκπομπή συμφωνημένου αριθμού προγραμμάτων της Φωνής της Ελλάδας (βλ. Άρθρο II Β.3 και Β.4) μέσω επίγειων σταθμών εκπομπής προς εγκαταστάσεις της Φ.τ.Α. για αναμετάδοση μέσω βραχέων κυμάτων σε άλλες χώρες.

Δ. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα συνεργαστούν στενά σχετικά με τη χρήση ραδιοφωνικών συχνοτήτων. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατιας θα πάρει όλα τα αναγκαία μέτρα για να καταστήσει διαθέσιμες, στο βαθμό του δυνατού, στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τις ραδιοφωνικές συχνότητες που απαιτούνται από τις εγκαταστάσεις ραδιοφωνικής εκπομπής.

Συγκεκριμένα, η εκχώρηση και η ανακοίνωση συχνοτήτων θα γίνονται σύμφωνα με το Παράρτημα III, που αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας Συμφωνίας.

Ε. Σε περίπτωση που οποιοδήποτε είδος κριτηρίου ή μετρήσεως προτεραιότητας εισαχθεί στις απαιτήσεις βραχέων κυμάτων, οι απαιτήσεις, οι οποίες αντιστοιχούν σε προγράμματα που προέρχονται από τη φιλοξενούσα χώρα, θα απολαύουν προτεραιότητας έναντι απαιτήσεων που αντιστοιχούν σε προγράμματα που προέρχονται από άλλη χώρα.

ΣΤ. Όλος ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός των σταθμών που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία πρέπει να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία κατά τρόπο ώστε να μην προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοφωνικές υπηρεσίες ή τηλεπικοινωνίες της Ελλάδας, των Ηνωμένων Πολιτειών ή άλλων χωρών και πρέπει να λειτουργούν σύμφωνα με τις διατάξεις των Διεθνών Κανονισμών Ραδιοεκπομπών της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών.

Ζ. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας καταβάλλει, ομοίως, κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίσει την άνευ παρεμβολών λειτουργία των δεόντως εξουσιοδοτημένων σταθμών αναμετάδοσης.

Η. Οποιαδήποτε παρεμβολή από προγράμματα της Φωνής της Αμερικής στην Ελλάδα, στη ραδιοφωνία ή τις τηλεπικοινωνίες τρίτων χωρών θα ρυθμίζεται από τις δύο Κυβερνήσεις σύμφωνα με το εφαρμοστέο Διεθνές Δίκαιο.

Θ. Σύμφωνα με την ισχύουσα ελληνική νομοθεσία κατά το χρόνο της υπογραφής, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα εξασφαλίσει ότι σήματα που προέρχονται από τους σταθμούς αναμετάδοσης που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία δεν θα προκαλούν βλαπτική ακτινοβολία σε ανθρώπους, όπως αυτή μετράται στα όρια των τοποθεσιών λειτουργίας τους και μέχρι ύψους τεσσάρων (4) μέτρων. Σε περίπτωση νέας νομοθεσίας στο μέλλον, υιοθετούμενης προς το σκοπό προσαρμογής στα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δυο Κυβερνήσεις θα προχωρήσουν

σε διαβουλεύσεις.

Ι. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα πάρουν όλα τα αναγκαία μέτρα, μόλις λάβουν ειδοποίηση από την άλλη Κυβέρνηση, να προχωρήσουν στην άρση της παρεμβολής και ακτινοβολίας που αναφέρονται στα σχετικά άρθρα της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ V

Α. Κάθε Κυβέρνηση αναλαμβάνει την υποχρέωση να απέχει από τη μετάδοση μέσω των ραδιοφωνικών σταθμών αναμετάδοσης, που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, οποιουδήποτε ραδιοφωνικού προγράμματος που είναι επιβλαβές για τα εθνικά συμφέροντα της άλλης.

Β. Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι των δύο Κυβερνήσεων θα ανταλλάσσουν πληροφορίες που θα επιτρέπουν σε καθεμία Κυβέρνηση να πληροφορείται το περιεχόμενο των προγραμμάτων που έχουν προηγουμένως μεταδοθεί από την άλλη Κυβέρνηση.

Γ. Η τελική ευθύνη για τα προγράμματα εναπόκειται στην Κυβέρνηση από την οποία αυτά προήλθαν.

ΑΡΘΡΟ VI

Α. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα λαμβάνει, κατά την επιλογή της, ηλεκτρική ενέργεια για τους σταθμούς αναμετάδοσης από τη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού της Ελλάδος (Δ.Ε.Η.).

Στην περίπτωση που η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής κάνει χρήση αυτής της επιλογής και σε περίπτωση αδυναμίας της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού (Δ.Ε.Η.) να παράσχει ηλεκτρική ενέργεια, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα έχει το δικαίωμα να κάνει χρήση των εγκατεστημένων δικών της εφεδρικών ηλεκτρικών γεννητριών που θα συνδέονται και θα λειτουργούν σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού (Δ.Ε.Η.), κατόπιν υπογραφής συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ των δύο Μερών.

Β. Εάν οι εγκαταστάσεις της Φωνής της Αμερικής επιλέξουν να λαμβάνουν ηλεκτρική ενέργεια από τη Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Δ.Ε.Η.), η χρέωση κατανάλωσης, καθώς και οι όροι σύνδεσης θα εφαρμόζονται σύμφωνα με τους επίσημους κανονισμούς της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού (Δ.Ε.Η.) και το άνευ διακρίσεων εμπορικό τιμολόγιο.

Γ. Η προμήθεια νερού και άλλων παροχών δημόσιας ωφέλειας είναι ευθύνη της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα παρέχει, εξόδοις της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, όλες τις δουλειές και διευκολύνσεις που μπορεί να απαιτηθούν για τη μεταφορά των παροχών δημόσιας ωφέλειας στους σταθμούς αναμετάδοσης.

ΑΡΘΡΟ VII

Α. Τα εφόδια, το υλικό, ο εξοπλισμός και τα εξαρτήματα που είναι απαραίτητα για την εγκατάσταση και λειτουργία των ραδιοφωνικών σταθμών αναμετάδοσης της Φωνής της Αμερικής και τα οποία αγοράστηκαν για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας εντός της επικράτειας ή στο εξωτερικό, καθώς επίσης και οι πληρωμές ενοικίων σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία και οι παρασχεθείσες υπηρεσίες στους παραπάνω σταθμούς κατά την εγκατάσταση και λειτουργία τους, δεν θα υπόκεινται σε φορολογία, έμμεσους φόρους, τέλη χαρτοσήμου, δασμούς και επιβαρύνσεις υπέρ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας ή τρίτων προσώπων, με την εξαίρεση της φορολογίας, των έμμεσων φόρων, τελών χαρτοσήμου, τελών και επιβαρύνσεων που απαιτούνται από τους νόμους και κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Β. Σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, όλες οι απαλλαγές που προβλέπονται στην παράγραφο Α του παρόντος Άρθρου εφαρμόζονται επίσης προς όφελος της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας για τη μετάδοση των προγραμμάτων της Ελληνικής Ραδιοφωνίας και Τηλεόρασης μέσω των ραδιοφωνικών εκπομπών από τις εγκαταστάσεις της Φωνής της Αμερικής εντός των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Γ. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα παράσχει σε δεκαπέντε (15) κατ' ανώτατο όριο Αμερικανούς υπηκόους που έχουν τοποθετηθεί στους σταθμούς της Ρόδου και της Καβάλας τα ίδια προνόμια και ασυλίες που έχουν χορηγηθεί στο διοικητικό και τεχνικό προσωπικό της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Ο αριθμός αυτός μπορεί να αυξηθεί μετά από αίτηση της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

ΑΡΘΡΟ VIII

Α. Κατά την εκπνοή ή τη γνωστοποίηση της λήξης της παρούσας Συμφωνίας, ή οποτεδήποτε προηγουμένως, οι Κυβερνήσεις μπορούν να αρχίσουν διαπραγματεύσεις σχετικά με την αγορά εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας του εξοπλισμού ή οποιωνδήποτε εξαρτημάτων του η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μπορεί να αφαιρέσει τον εξοπλισμό, με την προϋπόθεση ότι αν οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού δεν είναι δυνατό να αφαιρεθεί από το έδαφος ή εάν αφαιρούμενο θα μπορούσε να προκαλέσει σημαντική βλάβη στο έδαφος, τότε οι Κυβερνήσεις θα αρχίσουν διαπραγματεύσεις σχετικά με την αποζημίωση που θα καταβάλει η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, εάν, κατά την άποψη της τελευταίας, ο εξοπλισμός αυτός δεν έχει καμία αξία για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Β. Στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής επιτρέπεται να εξάγει οποιονδήποτε εξοπλισμό που αφαιρείται από τους σταθμούς σύμφωνα με το παραπάνω Άρθρο VIII (Α), χωρίς την καταβολή τελών διακόμισης, τελωνειακών δασμών, φόρων εξαγωγής ή άλλων τελών.

ΑΡΘΡΟ IX

Α. (1) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ με την ανταλλαγή διακοινώσεων που επιβεβαιώνουν την ολο-

κλήρωση εκ μέρους και των δύο πλευρών των σχετικών νομοθετικών και συνταγματικών απαιτήσεων και παραμένει σε ισχύ για περίοδο δέκα (10) ετών.

(2) Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να λήξει με έγγραφη γνωστοποίηση του ενός ή του άλλου μέρους ένα έτος πριν από την εκπνοή της.

Σε περίπτωση που κανένα μέρος δεν ζητήσει τη λήξη της, η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για πέντε επιπλέον έτη και η λήξη της θα υπόκειται και πάλι στην έγγραφη γνωστοποίηση του ενός ή του άλλου Μέρους ένα έτος πριν την εκπνοή της πενταετούς περιόδου. Ακολούθως, η παρούσα Συμφωνία θα συνεχίζει να ισχύει μέχρις ότου το ένα ή το άλλο Μέρος επιλέξει να την καταγγείλει με έγγραφη γνωστοποίηση εντός ενός έτους.

Β. Η παρούσα Συμφωνία, ευθύς μόλις τεθεί σε ισχύ, θα υπερισχύει όλων των προηγούμενων Συμφωνιών μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων σχετικά με τη λειτουργία σταθμών αναμετάδοσης.

Γ. Διαφορές ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας επιλύονται φιλικά, όπως έχει συμφωνηθεί από τις δύο Κυβερνήσεις.

ΑΡΘΡΟ Χ

Τίποτε στην παρούσα Συμφωνία δεν αφαιρεί το εγγενές δικαίωμα εκάστης των δύο Κυβερνήσεων, εντός της Επικρατείας της, βάσει του Διεθνούς Δικαίου, να λαμβάνει αμέσως όλα τα κατάλληλα περιοριστικά μέτρα για τη διαφύλαξη των ζωτικών συμφερόντων της εθνικής της ασφάλειας, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις οικείες Κυβερνήσεις τους υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ στην Ουάσιγκτον Δ.Κ. εις διπλούν, την εικοστή Μαΐου 1996 στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, εκάστου κειμένου όντος εξίσου αυθεντικού.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που αφορά στους σταθμούς αναμετάδοσης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Ελλάδα και το οποίο Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας

Η γη που διατίθεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην περιοχή Καβάλας - Ξάνθης και στη νήσο Ρόδο, σύμφωνα με το Άρθρο ΙΙΙ (Α) της Συμφωνίας καθορίζεται και οριοθετείται ως εξής:

Α. Ραδιοφωνικός σταθμός Καβάλας (όλη η γη είναι ιδιοκτησία της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας).

1. Νομός Ξάνθης (Δασοχώρι)

Αριθμός κτήματος	Έκταση σε στρέμματα*
429	396
432	412,5
480	171
491	996
553	446
561	1024
563	7
565	140
747	405
1170	125,5
3119	20
3121	16
3123	3215
3124	86
3125	510
Σύνολο	7970

(Σύνολο: επτά χιλιάδες εννιακόσια εβδομήντα)

*Στρέμμα= 1000 τετρ. μέτρα= 1.196 τετρ. γιάρδες

2. Νομός Καβάλας (περιοχή Αγίασμα)

Αριθμός κτήματος	Έκταση σε στρέμματα
983	12.955
989	19.241
993	26.039
1000 β	37.693
1005	88.067
1011	48.424
1003	2.600
Σύνολο	235.019

(Σύνολο: διακόσια τριάντα πέντε και δεκαεννέα χιλιοστά)

Β. Ρόδος (όλη η γη είναι ιδιοκτησία της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας).

1. Κοινότητες Κοσκινούς και Σγούρου

(α) Περιοχή Σγούρου

Αριθμός κτήματος	Έκταση σε στρέμματα
255 Α	15,04
255 Β	2,84
259 Α	6,52
260 1	19,30

(β) Περιοχή Κοσκινούς

821 Α	2,32
822 Α	0,87
827 Α	17,48
828 Α	2,35
829 Α	0,96
829 Β	0,81
830	57,44
831 Α(Πύργος μικροκυμάτων)	23,32
833 Α	0,61
834	12,80

Αριθμός κτήματος	Έκταση σε στρέμματα
835 Α	1,82
918 Α	27,35
917 Α	15,06
Σύνολο	206,89

(Σύνολο: διακόσια έξι και ογδόντα εννέα εκατοστά)

2. Περιοχή Αφάντου
Κτηματολόγιο

Βιβλίο	Τόμος	Σελίδα	Φάκελος	Έκταση σε στρέμματα
2868	26	97	7453	134,55
Α.2922	34	10	8346	12,55
2931	26	99	7455	161,12
Α.2824	29	54	7934	1,15
Α.2825	29	27	7908	0,56
Α.2828	33	48	8320	2,68
Α.2830	31	60	8137	3,67
Α.2851	35	98	8441	1,20
Α.2855	28	165	7849	1,90
Α.2856	33	26	8297	0,75
Α.2866	35	97	8440	0,62
Α.2867	28	69	7797	7,54
Α.2884	28	185	7870	6,10
Α.2900	32	85	8256	5,10
Α.3325	29	66	7945	13,22
Α.3341	29	83	7962	1,24
Α.3346	34	9	8310	2,00
		Σύνολο		355,095

(Σύνολο: τριακόσια πενήντα πέντε και ενενήντα πέντε χιλιοστά)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που αφορά τους σταθμούς αναμεταδόσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Ελλάδα και το οποίο Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας

Οι εγκαταστάσεις και ο σχετικός εξοπλισμός, περιλαμβανομένων των τεχνικών χαρακτηριστικών και των εγκεκριμένων συχνοτήτων Μεσαίων Κυμάτων στους σταθμούς αναμεταδόσεως Καβάλας και Ρόδου που αναφέρονται στο Άρθρο ΙΙΙ της Συμφωνίας, περιγράφονται γενικά ως εξής:

ΜΕΡΟΣ Ι
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Ι. ΡΟΔΟΣ

Α. Θέση πομπών

1. Κτίριο κέντρου πομπών που περιλαμβάνει έναν πομπό Μεσαίων Κυμάτων ισχύος 500 KW, δύο πομπούς Βραχέων Κυμάτων ισχύος 50 KW έκαστος και έναν πομπό επικοινωνιών Βραχέων Κυμάτων, έναν ραδιοζεύκτη επικοινωνίας μεταξύ θέσεων, έναν σταθμό βάσεως για κινητή ραδιοεπικοινωνία και τηλεφωνία μεταξύ θέσεων και συναφή εξοπλισμό.

2. Κέντρο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και συναφή εξοπλισμό.

3. Εγκαταστάσεις φύλαξης και οικίσκος πύλης.

4. Χώρος διακοπτών ραδιοσυχνότητας.

5. Εγκαταστάσεις αποθηκεύσεως και συντηρήσεως.

6. Κεραίες.

Μία Κεραία Ραδιοφωνίας Μεσαίων Κυμάτων, κεραίες Βραχέων Κυμάτων, συναφής εξοπλισμός και μία κεραία μικροκυμάτων.

Β. Θέση Δεκτών

1. Κτίριο δεκτών που περιλαμβάνει γραφεία, ραδιοθαλάμους και κέντρο λήψεως με δέκτες και συναφή εξοπλισμό.

2. Αποθήκη και κέντρο παραγωγής ηλεκτρικής ενεργειας με συναφή εξοπλισμό.

3. Κτίριο που περιλαμβάνει μηχανουργείο, αποθήκη και κατάλυμα φυλάκων.

4. Κτίριο που περιλαμβάνει εξοπλισμό μικροκυμάτων για επικοινωνία μεταξύ θέσεων.

5. Κεραίες: Κεραίες λήψεως Βραχέων και ένας πύργος μικροκυμάτων ύψους 200 ποδών (61 μέτρων) με παραβολική κεραία και ανακλαστήρα.

6. Άλλες εγκαταστάσεις.

Περίπου 7.466 τετραγωνικές γιάρδες (6.242 τετραγωνικά μέτρα) στρωμένης οδού και χώρων σταθμεύσεως. Περίπου 1.045 τετραγωνικές γιάρδες (874 τετραγωνικά μέτρα) πεζοδρομίων.

Σύστημα αποχετεύσεως και συναφής εξοπλισμός. Τρεις δεξαμενές καυσίμων με συνολική χωρητικότητα περίπου 20.300 γαλλονίων Η.Π.Α. (76.844 λίτρα). Δύο δεξαμενές βενζίνης με χωρητικότητα περίπου 2.850 γαλλονίων Η.Π.Α. (10.788 λίτρα). Δεξαμενές νερού με χωρητικότητα περίπου 6.500 γαλλονίων Η.Π.Α. (24.605 λίτρα). Ένα φρέαρ ύδατος βάθους 120 μέτρων και συναφής εξοπλισμός.

ΙΙ. ΚΑΒΑΛΑ

Α. Θέση πομπών

1. Κτίριο πομπών περιλαμβάνον: Έναν πομπό Μεσαίων Κυμάτων ισχύος 500 KW. Δέκα πομπούς Βραχέων Κυμάτων ισχύος 250 KW ήδη εγκατεστημένους πλέον και δύο πομπούς Βραχέων Κυμάτων ισχύος 250 KW οι οποίοι πρόκειται να εγκατασταθούν αργότερα, του συνολικού αριθμού των πομπών Βραχέων Κυμάτων 250 KW ανερχομένου τοιουτοτρόπως εις δώδεκα. Δύο πομπούς Βραχέων Κυμάτων 50 KW. Έναν ραδιοζεύκτη επικοινωνίας μεταξύ θέσεων. Έναν σταθμό βάσεως για κινητή ραδιοεπικοινωνία μεταξύ θέσεων. Ηλεκτρονικούς διακόπτες. Τηλεφωνικό κέντρο. Διοικητικά γραφεία. Συναφή εξοπλισμό.

2. Κέντρο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και συναφής εξοπλισμός.

3. Αποθήκη και εγκαταστάσεις συντηρήσεως.

4. Εγκαταστάσεις φύλαξης.

5. Χώρος οχημάτων.

6. Κατοικίες Αμερικανικού προσωπικού.

7. Κεραίες: Μία κεραία Μεσαίων Κυμάτων, κεραίες Βραχέων Κυμάτων και κεραίες μικροκυμάτων.

Β. Θέση Δεκτών

1. Κτίριο κέντρου λήψεως περιλαμβάνον δέκτες και συναφή εξοπλισμό.

2. Κέντρο παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και συναφής εξοπλισμός.

3. Κτίριο θυρωρείου.

4. Κεραίες λήψεως Βραχέων Κυμάτων και κεραίες μικροκυμάτων.

5. Άλλες εγκαταστάσεις.

Περίφραξη εσωτερικής περιμέτρου 10.262 ποδών (3.128 μέτρων) και ύψος 8 ποδών (2,44 μέτρα) δύο δεξαμενές καυσίμων χωρητικότητας 15.000 γαλλονίων Η.Π.Α. (56.781 λίτρα) εκάστη. Σύστημα αποχετεύσεως. Δεξαμενή νερού με χωρητικότητα 4.000 γαλλονίων Η.Π.Α. (15.142 λίτρα). Χώρος σταθμεύσεως επιφανείας 2.200 τετραγωνικών ποδών (204 τετραγωνικών μέτρων). Δύο αρτεσιανά φρέατα. Οδοί και πεζοδρόμια επιφανείας 17.412 τετραγωνικών ποδών (1.618 μέτρων).

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά εκχωρήσεως ραδιοσυχνοτήτων για τους σταθμούς αναμεταδόσεως Καβάλας και Ρόδου.

1. Σταθμοί αναμεταδόσεως Μεσαίων Κυμάτων. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά λειτουργίας των εγκαταστάσεων αναμεταδόσεως Μεσαίων Κυμάτων, τις οποίες λειτουργεί η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής, θα πληρούν τις εφαρμοζόμενες διατάξεις του Διεθνούς Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (ITU) και οποιωνδήποτε συμφωνιών της ITU, περιλαμβανομένων και περιοχικών συμφωνιών, στις οποίες η Ελλάδα τυγχάνει συμβαλλόμενη.

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα είναι υπεύθυνη να ζητεί οποιεσδήποτε απαιτούμενες αναθεωρήσεις στις ως άνω συμφωνίες ώστε να υλοποιούνται τροποποιήσεις στη λειτουργία των ως άνω εγκαταστάσεων, συμφωνημένες από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

1.1. Σταθμός Αναμεταδόσεως Μεσαίων Κυμάτων Καβάλας.

Εκχωρημένη Συχνότης: 792 KHZ

Ισχύος εξόδου πομπού: 500 KW (ισχύς φέροντος).

1.2. Σταθμός Αναμεταδόσεως Μεσαίων Κυμάτων Ρόδου.

Εκχωρημένη Συχνότης: 1260 KHZ

Ισχύος εξόδου πομπού: 500 KW (ισχύς φέροντος).

2. Εγκαταστάσεις Ραδιοφωνίας Βραχέων Κυμάτων, εγκαταστάσεις VHF και μικροκυμάτων.

Οι συχνότητες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της Ραδιοφωνίας Βραχέων HF, καθώς και των εγκαταστάσεων VHF, UHF και μικροκυμάτων θα προσδιορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος ΙΙΙ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που αφορά τους σταθμούς αναμεταδόσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Ελλάδα και το οποίο Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας.

Σύμφωνα με το άρθρο IV. D της Συμφωνίας, η εκχώρηση και ανακοίνωση των συχνοτήτων θα πραγματοποιείται όπως περιγράφεται κατωτέρω:

Α. Μετά από αίτημα της άλλης, κάθε Κυβέρνηση θα εκχωρεί συχνότητες για χρήση στην αναμετάδοση των προγραμμάτων της άλλης εκτός των ζωνών Βραχέων Κυμάτων, οι οποίες είναι επί του παρόντος κατανεμημένες και διαθέσιμες στη Ραδιοφωνική Υπηρεσία, σύμφωνα με τις εφαρμοζόμενες διατάξεις του Διεθνούς Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών και υπό τις προϋποθέσεις δηλώσεων, τις οποίες η μία ή άλλη Κυβέρνηση έχει ενδεχομένως εισαγάγει στις Τελικές Πράξεις Διασκέψεων της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών.

Β. Κάθε Κυβέρνηση θα αντιμετωπίζει ταχέως και με συμπάθεια αίτημα της άλλης για διαβίβαση αλληλογραφίας προς τις Αρχές Τηλεπικοινωνιών τρίτης χώρας ή τη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών, αναφορικά με επιβλαβή παρεμβολή την οποία υφίστανται εκπομπές της αιτούσας Κυβερνήσεως.

Γ. Αιτήματα από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για οποιεσδήποτε νέες εκχωρήσεις συχνοτήτων ή για τροποποιήσεις οποιωνδήποτε από τις υφιστάμενες εκχωρήσεις συχνοτήτων, θα υποβάλλονται στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας εντός εύλογου χρονικού διαστήματος πριν από την ημερομηνία οπότε η νέα εκχώρηση ή η τροποποίηση θα τεθεί σε χρήση.

Δ. Εάν, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του Διεθνούς Κανονισμού Ραδιοεπικοινωνιών, απαιτείται η διαβίβαση μιας ανακοινώσεως εκχωρήσεως συχνότητας στη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών, η οποία ανακοίνωση έχει παρασχεθεί από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής υπό μορφή σχεδίου, η Ελληνική Κυβέρνηση αναλαμβάνει να τη διαβιβάσει ταχέως και, ει δυνατόν, με ηλεκτρονικά μέσα.

Ε1. Στη διαδικασία της τεχνικής επιλογής των συχνοτήτων που θα εκχωρούνται για χρήση από τη "ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ", εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι της Ελληνικής Δημοκρατίας θα συνεργάζονται στενά με εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, σύμφωνα με την υφιστάμενη πρακτική.

Ε2. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα υποβάλλει τα εποχιακά Προγράμματα Ραδιοφωνίας Βραχέων στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας εγκαίρως, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα της επιθεώρησης από το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών και υποβολής στο Διεθνές Γραφείο Καταγραφής Συχνοτήτων (IFRB) της Διεθνούς Ενώσεως Τηλεπικοινωνιών (ITU), στους χρόνους που καθορίζονται από τις σχετικές διατάξεις του Ραδιοκανονισμού της ITU. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας συμφωνεί να λαμβάνει όλα τα εφικτά μέτρα, ώστε να πραγματοποιείται έγκαιρα η αναθεώρηση του εν λόγω προγράμματος και να προωθείται αυτό ταχέως προς την IFRB.

Ε3. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας συμφωνεί να διαβιβάζει ταχέως στις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής οποιεσδήποτε παρατηρήσεις και συστάσεις στέλλονται από την IFRB στην Ελληνική

Κυβέρνηση, μετά τη δημοσίευση του Προσωρινού Προγράμματος.

Ε4. Όταν εξαιρετικές περιστάσεις καθιστούν τούτο απαραίτητο (παραδείγματος χάριν όταν υπάρχουν αναφορές ότι η λήψη της "ΦΩΝΗΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ" είναι μη ικανοποιητική ή όταν υπάρχουν αναφορές για παρεμβολή) οι αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής δύνανται με την προσήκουσα αίτηση, δύο τουλάχιστον εβδομάδες πριν από την προτεινόμενη εφαρμογή, να ζητήσουν από το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών έγκριση για νέα εκχώρηση συχνότητας.

Ε5. Οι συχνότητες που θα χρησιμοποιούνται για την αναμετάδοση των προγραμμάτων της Ελληνικής Ραδιοφωνίας-Τηλεόρασης από τις Ηνωμένες Πολιτείες, θα προσδιορίζονται σύμφωνα με διαδικασία ανάλογη με αυτήν που περιγράφηκε παραπάνω.

Τα χαρακτηριστικά των διαθέσιμων κεραιών θα παρέχονται από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Ε6. Σε περίπτωση μείζονος αλλαγής στον τρόπο, σύμφωνα με τον οποίο γίνεται από το IFRB ο συντονισμός των συχνοτήτων Ραδιοφωνίας Βραχέων, εκπρόσωποι αμφοτέρων των Κυβερνήσεων θα συναντηθούν για να προσδιορίσουν οποιεσδήποτε αναγκαίες αλλαγές στις διαδικασίες για την επιλογή και την αίτηση των ως άνω συχνοτήτων, σύμφωνα με τις διατάξεις του Αρθρου IV.E της παρούσας Συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που αφορά τους σταθμούς αναμεταδόσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Ελλάδα και το οποίο Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας.

Συμφώνως προς το άρθρο II. D της Συμφωνίας η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παράσχει τα ακόλουθα:

1. Για τους ραδιοφωνικούς σταθμούς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα αποκτήσει και θα παραδώσει τα ακόλουθα:

1.1. Πέντε (5) πομπούς Ραδιοφωνίας Βραχέων Κυμάτων κατασκευής Continental Electronics τύπου 419 F2 έκαστος ισχύος 250 KW, με διαμόρφωση πλάτους παλμού, με συνεζευγμένους συνθέτες συχνότητας και προρυθμισμένο συντονισμό καναλιών, προσαρμόσιμους για λειτουργία μονοπλευρικής ζώνης εκπομπής (SSB). Οι τρεις πρώτοι θα παραδοθούν μέσα σε 18 μήνες και οι υπόλοιποι θα παραδοθούν μέσα σε 5 χρόνια από την ημερομηνία θέσεως της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ. Έκαστος πομπός θα συνοδεύεται από συγκρότημα ανταλλακτικών για το πρώτο έτος λειτουργίας.

1.2. Τέσσερις (4) πολυζωνικές κεραίες Βραχέων Κυμάτων, απεριοδικού παραπετάσματος με οριζόντια περιστρεφόμενη κεραία τύπου HRS 2/4/0.4 ή HRS 4/4/0.4 που θα προσδιορισθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Οι κεραίες αυτές θα παραδοθούν μαζί με τους αντίστοιχους πολυπλέκτες, θα δέχονται εκπομπές συνολικής ισχύος φέροντος 500 KW σε δύο διαφορετικές ζώνες και θα είναι εξοπλισμένες με τους συναφείς επίτονους και γαλβανισμένους ιστούς, οι οποίοι θα πληρούν τις κατασκευαστικές απαιτήσεις της καθοριζόμενης θέσης εγκαταστάσεως.

Οι ως άνω κεραίες θα παραδοθούν, συνοδευόμενες από ανταλλακτικά, μέσα σε 24 μήνες από την ημερομηνία θέσεως της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ.

1.3. Συστατικά εξαρτήματα άκαμπτης γραμμής μεταδόσεως 72 Ωμ, τα οποία θα χρησιμοποιηθούν για σύνδεση μεταξύ πομπού και μονάδας μετατροπής αντιστάσεως που θα παραδοθεί με τους πομπούς.

1.4. Πέντε (5) μονάδες μετατροπής αντιστάσεως (balun) ευρείας ζώνης για μετατροπή της ομοαξονικής εξόδου των πομπών στη διάταξη παραλλήλου γραμμής της μονάδας διακοπτών μεταγωγής (switch bay). Οι μονάδες μετατροπής θα παραδοθούν με τους αντίστοιχούς τους πομπούς.

1.5. Τριάντα (30) καινουργείς διακόπτες (του ιδίου τύπου με τους ήδη εγκατεστημένους), οι οποίοι θα προστεθούν στην υπάρχουσα μονάδα μεταγωγής και θα παραδοθούν μέσα σε 18 μήνες από την ημερομηνία θέσεως της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ.

1.6. Πρόσθετο σύστημα ελέγχου της διατάξεως μεταγωγικών διακοπτών για εξ αποστάσεως χειρισμό των νέων διακοπτών (βλέπε στοιχείο 1.5), το οποίο θα παραδοθεί μέσα σε 18 μήνες από την ημερομηνία θέσεως της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ.

1.7. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παράσχει, με δαπάνες της, εποπτεία της αποσύνδεσης, καθώς και της αποσυναρμολόγησης και συσκευασίας των ως άνω πομπών και κεραιών με τη βοήθεια και συνεργασία προσωπικού οριζόμενου από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η ως άνω τεχνική βοήθεια από τη "ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ" θα περιορισθεί συνολικά σε έξι ανθρωπομήνες και θα ολοκληρωθεί μέσα σε 5 χρόνια από την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας.

1.8. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παράσχει, με δαπάνες της, δύο ανθρωπομήνες τεχνικής βοήθειας σχετικής με τη μελέτη των εγκαταστάσεων οι οποίες θα υποδεχθούν τους πομπούς, τρεις ανθρωπομήνες τεχνικής βοήθειας σχετικής με την εγκατάσταση των πομπών και των κεραιών, έναν ανθρωπομήνα τεχνικής βοήθειας σχετικής με τη θέση σε λειτουργία και τις δοκιμές των πομπών και έναν ανθρωπομήνα τεχνικής εκπαιδεύσεως για ορισμένους από την Ελληνική Κυβέρνηση εκπροσώπους της.

Η τεχνική βοήθεια που περιγράφεται στην παρούσα παράγραφο θα ολοκληρωθεί μέσα σε 5 χρόνια από την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας.

2. Για το Δίκτυο Εκπομπής Ραδιοφωνίας Μεσαίων Κυμάτων της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα αποκτήσει και θα παραδώσει τα ακόλουθα:

2.1. Τέσσερις (4) πομπούς Μεσαίων Κυμάτων υψηλής ισχύος, κατασκευής Harris τύπου VP-100B, σύγχρονης τεχνολογίας, ονομαστικής ισχύος φέροντος 100 KW με βαθμό αποδόσεως για οποιοδήποτε βάθος διαμορφώσεως ίσο ή καλύτερο από 65%. Δύο από τους εν λόγω πομπούς είναι καινουργείς και αχρησιμοποίητοι,

θα παραδοθούν με προπληρωμένη εγκατάσταση και τεχνική εκπαίδευση χειρισμού - λειτουργίας και συντηρήσεως από εκπροσώπους του εργοστασίου Harris και θα συντονισθούν σε συχνότητες που θα καθορισθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Οι άλλοι δύο πομποί ευρίσκονται σήμερα εν λειτουργία για λογαριασμό της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και έχουν μέχρι στιγμής διανύσει περιορισμένο χρόνο ζωής με μικρό αριθμό συνολικών ωρών λειτουργίας. Οι πομποί αυτοί θα συσκευασθούν και θα παραδοθούν στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας με δαπάνες της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Κάθε πομπός θα συνοδεύεται από ενα συγκρότημα ανταλλακτικών για το πρώτο έτος λειτουργίας. Επιπροσθέτως η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παράσχει, με δαπάνες της, δύο ανθρωποεβδομάδες τεχνικής βοήθειας στην εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία και τεχνική εκπαίδευση σε λειτουργία και συντήρηση, αναφορικά με το δεύτερο ζεύγος των ως άνω πομπών. Οι δύο πρώτοι πομποί θα παραδοθούν μέσα σε 12 μήνες, ενώ το δεύτερο ζεύγος θα παραδοθεί μέσα σε 24 μήνες από την ημερομηνία θέσεως της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ.

2.2. Καθένας από τους ως άνω πομπούς Harris θα είναι εφοδιασμένος με πλήρη εξοπλισμό ηλεκτρικής τροφοδοσίας, έτοιμος για σύνδεση στον υφιστάμενο πίνακα δικτύου 220/380 volt.

2.3. Με καθέναν από τους ως άνω πομπούς Harris θα παρασχεθεί και ένα τεχνητό φορτίο 100 KW με ένα διακόπτη, ο οποίος θα συνδέει τον πομπό είτε στο τεχνητό φορτίο είτε στην κεραία. Τα τεχνητά φορτία των πομπών που ευρίσκονται σήμερα εν λειτουργία θα παραδοθούν με σύστημα ψύξεως.

2.4. Με καθέναν από τους ως άνω πομπούς Harris θα παραδοθεί ένα Υποσύστημα-Ικρίωμα ελέγχου πομπού. Τα Ικριώματα ελέγχου αυτά περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

- Έναν Μικροεπεξεργαστή SENTINEL 48, ελεγκτή κέντρου εκπομπής.
- Έναν ελεγκτή φωτεινής γραφίδος (light pen controller) για καθοδικό σωλήνα, SENTINEL 48 CRT για έλεγχο και παρακολούθηση του εξοπλισμού του Κέντρου Εκπομπής.
- Δύο μαγνητόφωνα ανοικτής ταινίας για δυνατότητα επί τόπου παιξίματος εγγραφείσας ταινίας και για μαγνητοφωνήσεις.
- Δύο μαγνητόφωνα τύπου CART tape για δυνατότητα τοπικής αναπαραγωγής και εγγραφής.
- Δύο δέκτες Βραχέων Κυμάτων για τοπική λήψη και παρακολούθηση συχνοτήτων Βραχέων Κυμάτων.
- Έναν παρακολουθητή διαμόρφωσης, ο οποίος παρέχει ένδειξη στάθμης Ραδιοσυχνότητας και Διαμορφώσεως και επίσης παρέχει δείγμα του διαμορφωμένου ακουστικού σήματος από τον πομπό.
- Δύο Πίνακες Συνδέσεων Ακουστικού Σήματος που επιτρέπουν σύνδεση οποιασδήποτε ακουστικής εισόδου ή εξόδου με άλλη είσοδο ή έξοδο.
- Ένα μεταγωγέα ακουστικών σημάτων (audio routing switcher) ο οποίος παρέχει αυτόματη ή χειροκίνητη μεταγωγή των τοπικών ακουστικών πηγών και της γραμμής εισόδου προγράμματος από το ραδιοθάλαμο στην είσοδο ακουστικού σήματος του πομπού.
- Έναν επιλογέα εισόδου παρακολουθητού που περιλαμβάνει κομβία πιέσεως για χειροκίνητο έλεγχο του μεταγωγέα ακουστικού σήματος.
- Έναν Επεξεργαστή Ακουστικού Σήματος ο οποίος εφαρμόζει συμπίεση στο ακουστικό σήμα εισόδου του πομπού.
- Έναν Ενισχυτή Παρακολουθητού ο οποίος ενισχύει επιλεγόμενα ακουστικά σήματα για εφαρμογή σε μεγάφωνο παρακολουθητού, ώστε να επιτραπεί στους χειριστές η ακρόαση της ποιότητας του προγράμματος.
- Ένα Σύστημα Ωρολογίου αποτελούμενο από σύστημα ηλεκτρονικού ωρολογίου, πινακίδα ωρολογίου 24 ωρών και πινακίδα ωρολογίου 12 ωρών.
- Ένα Σύστημα παρακολουθήσεως κεραίας που ελέγχει και παρακολουθεί λειτουργικές παραμέτρους της κεραίας.
- Έναν Πίνακα Ενδείξεως Σφαλμάτων με φωτεινές ενδείξεις και κομβία επαναφοράς, όπου δίδονται ενδείξεις για οκτώ συνθήκες βλάβης πομπού.
- Μία Διάταξη Ελέγχου Διακόπτη Ραδιοσυχνότητας, η οποία παρέχει έλεγχο εξ αποστάσεως για σύνδεση της εξόδου Ραδιοσυχνότητας του πομπού είτε στο τεχνητό φορτίο είτε στην κεραία.
- Έναν Πίνακα Ελέγχου του Πομπού που επιτρέπει πλήρη χειρισμό και παρακολούθηση του πομπού από το Ικρίωμα ελέγχου.
- Έναν Πίνακα Παρακολουθητού και Μεγαφώνου ο οποίος παρέχει συγκεντρωτική κατ' επιλογή παρακολούθηση ακουστικού σήματος από διάφορα σημεία (έως τρία).
- Ένα Σύστημα Ελέγχου Ισχύος Ικριώματος το οποίο παρέχει έλεγχο ισχύος και ανίχνευση υπερφορτίσεως για το Ικρίωμα.
- Έναν Εκτυπωτή Καταγραφής ο οποίος, όταν συνδεθεί με το σύστημα SENTINEL 48, παρέχει εκτύπωση της καταστάσεως νευραλγικών παραμέτρων και συνθηκών βλάβης για τον πομπό και το Κέντρο Εκπομπής.
- Έναν Πίνακα Ηλεκτρονόμων ο οποίος, όταν συνδεθεί στο σύστημα SENTINEL 48, παρέχει συνδέσεις ηλεκτρονόμων για εξωτερικές ενδείξεις συναγερμού, περιλαμβανομένων βομβητού και φωτεινής ενδείξεως συναγερμού.
- Έναν πίνακα ο οποίος, συνδεόμενος με το σύστημα SENTINEL 48, ελέγχει το μεταγωγέα ακουστικών σημάτων και τους δέκτες Βραχέων Κυμάτων.
- Έναν αεροψυκτήρα για ψύξη του εξοπλισμού που είναι εγκατεστημένος στα Ικριώματα ελέγχου.
- Έναν Ηλεκτρικό Πίνακα Διανομής και προστασία του εξοπλισμού που είναι εγκατεστημένος στα Ικριώματα και για παροχή διανομής ισχύος.

3. Για το ραδιοσταθμό της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ερημούπολη Κρήτης, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα αποκτήσει και θα παραδώσει ένα σύστημα ακτινοβολίας αποτελούμενο από δύο γαλβανισμένους ιστούς ύψους ημίσεως μήκους κύματος, επιτόνους, μονωτήρες βάσεως, σύστημα γειώσεως και κύκλωμα τροφοδοσίας.

Το ως άνω σύστημα κεραίας θα πληροί τις κατασκευαστικές απαιτήσεις της προσδιορισμένης θέσεως εγκαταστάσεως για φόρτιση ανέμου και πάγου. Θα έχει δυνατότητα εκπομπής ισχύος ίσης τουλάχιστον με 200

KW σε υγρό και αλατώδες περιβάλλον. Θα μπορεί να συντονισθεί ώστε να πληροί τις απαιτήσεις οριζόντιου διαγράμματος ακτινοβολίας της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας. Η κεραία που θα παραδοθεί θα είναι σύμφωνη με τα εν ισχύι κατά το χρόνο της παραδόσεως πρότυπα ασφαλείας εργασίας, του Νόμου των Ηνωμένων Πολιτειών περί Ασφάλειας στην εργασία και Υγείας (OSHA). Η ως άνω κεραία θα παραδοθεί εντός 2 ετών από την ημερομηνία θέσεως της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ.

4. Για το ραδιοφωνικό σταθμό της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Αθήνα, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παραδώσει έναν πομπό Μεσαίων Κυμάτων συγχρόνου σχεδιάσεως, με ισχύ φέροντος όχι μικρότερη των 300 KW, με συνολικό βαθμό αποδόσεως όχι μικρότερο του 65%. Ο πομπός θα παραδοθεί στην Αθήνα. Ο ως άνω πομπός θα παραδοθεί εντός 5 ετών από την ημερομηνία θέσεως της Συμφωνίας σε ισχύ. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, με δαπάνες της, θα τροποποιήσει τον πομπό για λειτουργία στη συχνότητα που θα επιλεγεί από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, θα παράσχει ένα συγκρότημα ανταλλακτικών για το πρώτο έτος λειτουργίας και θα παράσχει τεχνική βοήθεια έως δύο ανθρωπομήνες, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας. Ο πομπός θα παραδοθεί για χαμηλή τάση τροφοδοσίας 220/380 V και για πρωτεύουσα πολική τάση 20 KV.

5. Για το δίκτυο Ραδιοφωνίας FM της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα αποκτήσει και θα παραδώσει τον ακόλουθο καινουργή εξοπλισμό Ραδιοφωνίας FM:

- 33 ζεύγη πομπών Ραδιοφωνίας FM, ισχύος 10 KW έκαστος, σε διάταξη παθητικής εφεδρείας, έκαστο με ομοαξονικούς διακόπτες.
- 33 αερόψυκτα τεχνητά φορτία για τα ζεύγη των πομπών 10 KW.
- 9 ζεύγη πομπών Ραδιοφωνίας FM, ισχύος 20 KW έκαστος, σε διάταξη παθητικής εφεδρείας, έκαστο με ομοαξονικούς διακόπτες.
- 9 αερόψυκτα τεχνητά φορτία για τα ζεύγη των πομπών 20 KW.

15 από τα ζεύγη πομπών 10 KW και 6 από τα ζεύγη πομπών 20 KW μαζί με τα αντίστοιχα τεχνητά φορτία και ομοαξονικούς διακόπτες θα παραδοθούν εντός των πρώτων 12 μηνών, τα δε υπόλοιπα εντός των πρώτων 24 μηνών, μετά την ημερομηνία ενεργοποιήσεως της παρούσας Συμφωνίας. Κάθε ζεύγος πομπών θα συνοδεύεται από τεχνικά εγχειρίδια του εργοστασίου και από συγκροτήματα ανταλλακτικών για το πρώτο έτος λειτουργίας. Με δαπάνες της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα πραγματοποιηθεί από προσωπικό του εργοστασίου ένα δεκαήμερο πρόγραμμα τεχνικής εκπαιδεύσεως σε μία θέση εγκαταστάσεως που θα καθορισθεί από την Ε.Ρ.Τ. Α.Ε..

6. Για το Δίκτυο Ραδιοφωνίας Βραχέων Κυμάτων της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα αποκτήσει και θα παραδώσει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ένα ζεύγος διζωνικών κεραιών τύπου κουρτίνας, απεριοδικού ανακλαστήρος και με δυνατότητα οριζόντιας στροφής λοβού. Οι κεραίες αυτές θα είναι τύπου HRS με πλάτος και ύψος έκαστο μη υπερβαίνον τα τέσσερα ακτινοβολούντα στοιχεία, θα πληρούν τις απαιτήσεις συχνότητας και διαμορφώσεως λοβού, που θα καθορισθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και θα λειτουργούν σε στάθμη ισχύος φέροντος ίση με 250 KW.

Οι ως άνω κεραίες θα παρασχεθούν με ιστούς από γαλβανισμένο χάλυβα, επιτόνους, ανταλλακτικά και υλικά εγκαταστάσεως που θα τους εξασφαλίζουν την εκπλήρωση των κατασκευαστικών απαιτήσεων του προτύπου ANSI EIA 222-E για τη θέση στην οποία θα εγκατασταθούν.

7. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα παράσχει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ιδιοκτησία και κατοχή των τριών πομπών Μεσαίων Κυμάτων ισχύος 50 KW που ευρίσκονται σε Αθήνα, Κέρκυρα και Ζάκυνθο, το συντομότερο δυνατό, μετά τη θέση της παρούσας Συμφωνίας σε ισχύ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τους σταθμούς αναμετάδοσης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Ελλάδα και το οποίο Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας

Οι διατάξεις της παραπάνω Συμφωνίας θα εφαρμόζονται πλήρως, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν Παράρτημα.

Α. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας παρέχει άδεια, σύμφωνα με το Άρθρο 1 παρ. 2 της Συμφωνίας, στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής να αναμεταδίδει ραδιοφωνικά προγράμματα της Ραδιοφωνίας Ελεύθερης Ευρώπης και Ραδιοφωνίας Ελευθερίας ("ΡΕΕ/ΡΕ"), καθώς επίσης και της Φωνής της Αμερικής ("ΦΤΑ"), που είναι ραδιοφωνικές υπηρεσίες κυβερνητικά ελεγχόμενες, προς τρίτες χώρες από ραδιοφωνικές ευκολίες ευρισκόμενες στην περιοχή Καβάλας - Ξάνθης της Ελλάδας.

1. Πριν από την έναρξη λειτουργίας των δύο ραδιοφωνικών υπηρεσιών που μνημονεύονται στο παρόν Παράρτημα ("ΡΕΕ/ΡΕ"), καθώς επίσης σε περίπτωση οποιασδήποτε μεταγενέστερης αλλαγής, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα υποβάλει προς έγκριση στις Ελληνικές Αρχές κατάλογο των περιοχών στις οποίες σκοπεύει να μεταδίδονται τα εν λόγω προγράμματα, καθώς επίσης τις γλώσσες που θα χρησιμοποιούνται για τη μετάδοσή τους.

2. Στην περίπτωση που η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής δεν ασκεί πλέον τελική ευθύνη ως προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για τους δύο ραδιοφωνικούς σταθμούς που περιγράφονται στο παρόν Παράρτημα ("ΡΕΕ/ΡΕ"), η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας πρέπει να πληροφορηθεί αμέσως και διατηρεί κάθε δικαίωμα να αποφασίζει για τη μελλοντική τους λειτουργία, όπως προβλέπεται στη Συμφωνία.

3. Σε περίπτωση ιδιωτικοποίησης οποιωνδήποτε ραδιοφωνικών υπηρεσιών που μνημονεύονται στο παρόν

Παράρτημα, οι εν λόγω υπηρεσίες παύουν να λειτουργούν και η Αμερικανική πλευρά είναι υποχρεωμένη να παράσχει πλήρως τα οικονομικά και τεχνικά αντισταθμίσματα που προβλέπονται στο παρόν Παράρτημα μέχρι την ημερομηνία διακοπής της λειτουργίας.

4. Όσον αφορά τις δύο ραδιοφωνικές υπηρεσίες που μνημονεύονται στο παρόν Παράρτημα, η Ελληνική Κυβέρνηση διατηρεί το εγγενές δικαίωμά της, κατά το διεθνές δίκαιο, να λαμβάνει αμέσως, εντός του εδάφους της, οποιαδήποτε μέτρα κρίνει κατάλληλα για την προστασία των συμφερόντων ασφαλείας της.

Β. Ως αποζημίωση προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για την παροχή της άδειας που περιλαμβάνεται στο παρόν Παράρτημα, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμφωνεί στα ακόλουθα:

1α. Έναν πλήρη επίγειο δορυφορικό σταθμό τηλεοράσεως εκπομπής/λήψεως με πλήρες σύστημα κεραίας διαμέτρου 7,2 m, αυτόματου ελέγχου σκοπεύσεως (autotracking) και σύστημα αποπαγοποίησης.

Ο σταθμός θα διαθέτει μια πλήρη κύρια αλυσίδα εκπομπής και μια εφεδρική, καθώς επίσης και δύο πλήρεις αλυσίδες λήψεως με όλο το σχετικό εξοπλισμό και πλήρες συγκρότημα εφεδρικών μερών για λειτουργία μιας διετίας.

Κάθε αλυσίδα θα είναι πλήρως εξοπλισμένη για έξι τουλάχιστον υποφέρουσες ήχου (επιπλέον του ήχου της τηλεοράσεως).

1β. Έναν πλήρη επίγειο δορυφορικό σταθμό τηλεοράσεως εκπομπής/λήψεως με πλήρες σύστημα κεραίας διαμέτρου 7,2 m, σύστημα αυτόματου ελέγχου σκοπεύσεως (autotracking) και σύστημα αποπαγοποίησης. Ο σταθμός θα διαθέτει μια πλήρη κύρια αλυσίδα εκπομπής και μία εφεδρική, καθώς επίσης και δύο πλήρεις αλυσίδες λήψεως με όλο το σχετικό εξοπλισμό και πλήρες συγκρότημα εφεδρικών μερών για λειτουργία μιας διετίας.

Κάθε αλυσίδα εκπομπής θα είναι ικανή να λειτουργεί με αναλογική διαμόρφωση και θα είναι επίσης εξοπλισμένη με ψηφιακούς κωδικοποιητές MPEG 2.

Ομοίως, κάθε αλυσίδα λήψεως θα είναι αντιστοίχως εξοπλισμένη με αποκωδικοποιητές MPEG 2.

Επιπλέον, κάθε αλυσίδα θα είναι πλήρως εξοπλισμένη για έξι τουλάχιστον υποφέρουσες ήχου (επιπλέον του ήχου της τηλεοράσεως).

Τα ανωτέρω 1α και 1β θα παραδοθούν στην Ελληνική Ραδιοφωνία - Τηλεόραση (Ε.Ρ.Τ.) εντός 12 μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας.

Γ. Το παρόν Παράρτημα συνάπτεται για περίοδο 4 ετών, μετά το πέρας των οποίων η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών μπορεί να ζητήσει την παράτασή του.

Αν ζητηθεί η παράταση, τα δύο Μέρη θα αρχίσουν διαβουλεύσεις ούτως ώστε να καθορίσουν συμπληρωματικά τεχνικά και/ή οικονομικά αντισταθμίσματα για την Ελληνική πλευρά.

Οι διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος δεν επηρεάζουν τη διάρκεια της Συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Στη Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με τους σταθμούς αναμετάδοσης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Ελλάδα και το οποίο Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας

ΑΡΘΡΟ II

Οι παράγραφοι Ε και ΣΤ τροποποιούνται ως εξής:

Ε (1) Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα καταβάλει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ετήσιες πληρωμές για χρήση γης μέσω της Ελληνικής Κτηματικής Εταιρείας του Δημοσίου.

(2) Το ετήσιο ενοίκιο για το 1995 θα είναι 1.113.000 δολάρια Η.Π.Α.. Το ετήσιο ενοίκιο για το 1996 θα είναι 1.169.000 δολάρια Η.Π.Α..

(3) Τα ετήσια ενοίκια για κάθε επόμενο έτος για τις τοποθεσίες της Ρόδου και της Καβάλας-Ξάνθης θα αυξάνονται κατά 5% ως προσαρμογή στον πληθωρισμό.

ΣΤ (1) Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα πληρώσει στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ποσό έντεκα εκατομμυρίων τετρακοσίων σαράντα δύο χιλιάδων διακοσίων ογδόντα τριών δολλαρίων Η.Π.Α. (11.442.283 $) για την αποπληρωμή όλων των εκκρεμουσών απαιτήσεων οποιουδήποτε είδους και φύσεως έναντι της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που προκύπτουν ή οφείλονται στη λειτουργία των σταθμών αναμετάδοσης της Φωνής της Αμερικής στην Ελλάδα από το 1978.

(2) Σύμφωνα με τη δεκαετή διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας, όπως ορίζεται στο Άρθρο IX, η πληρωμή του ποσού αυτού θα γίνει με καταβολή αρχικά ενός ποσού έξι εκατομμυρίων δολλαρίων Η.Π.Α. (6.000.000 $) και στη συνέχεια με ετήσιες δόσεις ποσών ύψους 663.469 $ για 7 χρόνια, αυξανομένων κατά 5% ετησίως ως προσαρμογή στον πληθωρισμό. Το οφειλόμενο υπόλοιπο μπορεί να αποπληρωθεί οποτεδήποτε άνευ επιπτώσεων.

AGREEMENT

BETWEEN THE

GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND THE

GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE OPERATION OF RE-BROADCASTING

STATIONS IN GREECE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America, desiring to further their mutual interest in international understanding and cooperation through the exchange and dissemination of information,

and recognizing that their cooperation is based on the principle of reciprocity and their friendly relations,

Have reached the following Agreement:

ARTICLE I

A. Definitions: Technical terms regarding radio services as used in this Agreement are as defined in the Constitution, the Convention and the Radio Regulations of the International Telecommunications Union.

B. The Government of the Hellenic Republic authorizes the Government of the United States of America to operate, under the direction of the United States Information Agency, radio facilities in the Kavala-Xanthi and the Rhodes areas of Greece for the purpose of relaying programs of the Voice of America to third countries. In furtherance of this authorization, the Government of the Hellenic Republic shall use its best efforts to assist the Government of the United States of America in its activities under this Agreement and shall provide full cooperation and support to such activities.

C. Any modification to the stations regarding radio services should have the explicit agreement of the Government of the Hellenic Republic and should form an integral part of this Agreement.

ARTICLE II

As compensation to the Government of the Hellenic Republic for the authorization contained in this Agreement, the Government of the United States of America agrees to the following:

A. (1) Facilities of the Voice of America shall be used by the Hellenic Radio Television (ERT) for the transmision of broadcasting sound programs to the high seas and other countries, including the American continents, in accordance with the applicable laws and regulations of both countries.

(2) The specific technical facilities to be used for these transmissions shall be mutually agreed to on a continuing basis following proposals by ERT.

B. The Government of the United States, at its own expense, will provide the Government of the Hellenic Republic with the following services within four (4) months of the effective date of this Agreement:

(1) 10.5 daily broadcast hours (Summer) and 11.5 daily broadcast hours (Winter) on the Kavala re-broadcasting station's 500 kilowatt MF (medium frequency) transmitter operating at rated power; and

(2) 5.5. daily broadcast hours, with an option for additional time, on the Rhodes re-broadcasting station's 500 kilowatt MF (medium frequency) transmitter operating at rated power.

(3) The exclusive use, up to 21 hours per day of one of the Kavala Station's 250 kilowatt HF (high frequency) transmitters operating at rated power; and the use of up to 21 hours per day of VOA network high power H.F. transmitters operating at the same quality level as VOA programs, to transmit, real time, ERT programs to ERT designated areas.

(4) Twelve daily broadcast hours on high power shortwave transmitters operated at rated power at the Voice of America radio re-broadcasting stations and their program feeds within the United States of America.

C. The specific broadcasting schedules for the use by the Government of the Hellenic Republic of the transmitters described in paragraphs B (1) - (4) of this Article shall be mutually agreed upon by the two Governments. In this regard, the Government of the United States shall use its best efforts to accommodate the broadcast schedules of the Government of the Hellenic Republic. Changes in the existing broadcasting schedules concerning ERT broadcasts by the Voice of America medium wave transmitters shall be mutually agreed upon by both parties.

D. The Government of the United States of America will grant to the Government of the Hellenic Republic the equipment described in Annex IV which forms an integral part of this Agreement.

E. (1) The Government of the United States of America shall make annual land rental payments to the Government of the Hellenic Republic through the Greek Real Estate Corporation.

(2) The 1994 annual rent shall be one million fifty eight thousand four hundred U.S. Dollars (USD $ 1, 058,400). This rent consists of $ 846,300 for the Rhodes re-broadcasting station and $ 212,100 for the Kavala re-broadcasting station.

(3) Rent payments for each successive year for the sites on Rhodes and in Kavala-Xanthi will be increased five percent (5%) to adjust for inflation.

F. (1) Upon entry into force of this Agreement the Government of the United States of America will pay to the Government of the Hellenic Republic a sum of eleven million four hundred forty-two thousand two hundred eighty-three U.S. Dollars (USD $ 11,442,283) for the release of all outstanding claims of any kind and nature against the Government of the United States of America arising from or attributable to the operations of the Voice of America radio re-broadcasting stations in Greece since 1978.

(2) In accordance with the ten year term of this Agreement set forth in Article IX, payment of this amount shall be made in an initial lump sum of six million U.S. Dollars ($ 6,000,000) and subsequent annual installments in the amount of $ 663,469 for 7 years, increased five per-cent (5%) per year to adjust for inflation. The balance due may be paid in full at any time without penalty.

G. The Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic agree and understand that all financial obligations of the Govenrment of the United States will be carried out in accordance with relevant decisions by the Congress of the United States of America on the appropriation of funds.

H. Failure on the part of the Government of the United States of America to provide the payments specified in paragraphs E., F. and G. above or to provide equipment described in Annex IV shall cause this Agreement to be terminated at any time.

ARTICLE III

A. (1) The Government of the Hellenic Republic shall provide to the Government of the United States of America the necessary parcels of land for radio transmission facilities, more specifically decsribed in Annexes I and II, which form integral parts of this Agreement.

(2) The Government of the Hellenic Republic grants to the Government of the United States of America the right to the use and occupancy of such parcels of land during the term of the Agreement. However, the Government of the Hellenic Republic may carry out land and agricultural development and related projects for social and cooperative purposes on these parcels to the extent that such projects do not impair or impede the operations of the radio facilities.

(3) The title to all such parcels of land shall remain with the Government of the Hellenic Republic.

B. If the Government of the United States of America determines, at any time, that certain parcels of land referred to in Article III A. above, are no longer needed to carry out the purposes of this Agreement, the Govenrment of the United States of America may return the use and occupancy of such parcels of land to the Government of the Hellenic Republic. In such event the amount of annual land rental payments made by the Government of the United States of America shall be reduced by a pro rata amount.

C. (1) The Government of the United States of America will close the existing receiver site facilities at the Kavala and Rhodes re-broadcasting stations when its satellite earth stations with transmitting and receiving capabilities have been installed and are operating at these sites. At that time, the Government of the United States of America will return to the Government of the Hellenic Republic the lots identified in Annex I, paragraphs A.2, and B.1. as located in Nomos Kavalas (Ayiasma Area) and in the Regions of Sgouros and Koskinou, respectively.

(2) The Government of the Hellenic Republic shall, at the expense of the Government of the United States of America, grant and provide suitable access on publicly-owned land to the United States Government's microwave facility located on Plot 831A on Rhodes for as long as the United States Government needs the microwave facility.

D. The Government of the Hellenic Republic shall, at the expense of the Government of the United States of America, grant and provide suitable access on publicly-owned land to the United States Government's radio re-

broadcasting facilities at all times. The sites, buildings, equipment and installations at the facilities shall be made available to designated officials of the Government of the Hellenic Republic for visits and inspections (including technical measurements) at any time but without disruption of operations.

E. The Government of the Hellenic Republic shall be responsible for the maintenance of security and order within and around the United States Government's re-broadcasting stations. The Government of the United States of America will cooperate fully with the authorities of the Government of the Hellenic Republic in carrying out this responsiblity.

ARTICLE IV

A. The Government of the United States of America shall be responsible for the administration, operation, maintenance, and repair of the re-broadcasting stations including minor modifications and/or replacement of equipment which do not increase the total transmitter carrier output power of the stations as set forth in Annex II. A general description of these facilities and related equipment, including technical characteristics and authorized medium wave frequencies, is contained in Annex II, which forms an integral part of this Agreement.

B. (1) The Government of the Hellenic Republic, in carrying out the purposes of this Agreement, shall use its best efforts to assist the Government of the United States of America to use satellite services via transmitting and receiving earth stations for its telecommunications needs.

(2) The specific details for the provision of those services, including applicable charges, will be agreed upon between the USIA and the Hellenic Telecommunications Organization OTE S.A.

C. The Government of the United States shall provide facilitative assistance to the Voice of Greece to provide efficient use of the satellite system. This assistance will include transmitting an agreed-upon number of Voice of Greece programs (see Article II B.3 and B.4) via transmitting earth stations to VOA facilities for re-transmission via shortwave to other countries.

D. The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America shall cooperate closely concerning the use of radio frequencies. The Government of the Hellenic Republic shall take all necessary steps to make available to the extent possible to the Government of the United States of America the radio frequencies required by the radio transmission facilities. Specifically, the assignment and notification of frequencies shall be accomplished in accordance with Annex III, which forms an integral part of this Agreement.

E. In case that any kind of priority criterion or rating (measure) is introduced on HF.BC requirements, those requirements which correspond to programs originating from the host country shall enjoy priority against requirements corresponding to programs originating from the other country.

F. All electronic and electrical equipment at the stations covered by the present Agreement must be established and operated in such a manner as not to cause harmful interference to the radio services or communications of Greece, the United States, or of other countries, and must be operated in accordance with the provisions of the Radio Regulations of the International Telecommunications Union.

G. The Government of the Hellenic Republic shall similarly use its best efforts to ensure interference-free operation of the duly authorized re-broadcasting stations.

H. Any interference by Voice of America programs in Greece with radio and telecommunications of third countries shall be treated by both Governments in accordance with applicable international law.

I. In accordance with Greek legislation in force at the time of signature, the Government of the United States of America will ensure that signals originating at the re-broadcasting stations referred to in this Agreement will cause no harmful radiation to human beings, as measured at the site boundaries up to a height of four (4) meters. In case of new legislation in the future, adopted for the purposes of adjustment to European Union Standards, the two Governments will proceed to consultations.

J. The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America shall take all necessary measures, upon receipt of notice from the other Government, to provide relief from the interference and radiation referred to in the relevant Articles of this Agreement.

ARTICLE V

A. Each Government undertakes to refrain from broadcasting over the radio re-broadcasting stations covered by this Agreement any broadcasting sound program detrimental to the national interests of the other.

B. Authorized representatives of the two Governments shall exchange information enabling one Government to be informed of the contents of the programs which have previously been broadcast by the other Government.

C. Ultimate responsibility for the programs rests with the respective Government originating the programs.

ARTICLE VI

A. The Government of the United States of America, shall, at its option, obtain electric power for the re-broadcasting stations from the Public Power Corporation of Greece ("PPC"). In the event that the Government of the United States of America exercises this option and in the event of inability of the PPC to supply electricity, the Government of the United States of America shall have the right to use its United States installed back-up electrical generators which will be connected and operated according to PPC safety rules, following the signing of an additional agreement between the two Governments.

B. Should the VOA facilities choose to obtain electric power from PPC, consumption charges as well as connection conditions will apply according to standard PPC regulations and non-discriminatory commercial tariffs.

C. The provision of water and other utilities shall be the responsibility of the Government of the United States of America. The Govenrment of the Hellenic Republic shall provide, at the expense of the Government of the United States of America, all servitudes and easements that may be required to bring utilities to the re-broadcasting stations.

ARTICLE VII

A. The supplies, materials, equipment and parts necessary for the establishment and operation of the VOA radio re-broadcasting stations purchased for the purposes of this Agreement within the country or abroad, as well as rental payments paid in accordance with this Agreement and services rendered to the above-mentioned stations during their establishment and operation, shall not be subject to taxes, excises, stamp duties, duties and charges in favor of the Government of the Hellenic Republic or third persons, with the exception of such taxes, excises, stamp duties, duties and charges as are required by the European Union's Laws and Regulations.

B. According to the present Agreement all exemptions provided for in paragraph A. of this Article are also applicable in favor of the Government of the Hellenic Republic for the Hellenic Radio-Television broadcasting through the radio transmissions of the Voice of America facilities in the United States of America.

C. The Government of the Hellenic Republic will extend to a maximum of fifteen (15) United States citizens who are assigned to work at the Rhodes and Kavala re-broadcasting stations the same privileges and immunities as are accorded the administrative and technical personnel of the

Embassy of the United States of America. This number may be increased upon application by the Government of the United States of America and approval by the Government of the Hellenic Republic.

ARTICLE VIII

A. At the expiration or notice of termination of this Agreement, or at any time prior thereto, the Governments may enter into negotiations with a view to the Government of the Hellenic Republic's buying the equipment or any part thereof; or the Government of the United States of America may remove the equipment, provided that if any of the equipment is not severable from the land, or if when severed could cause substantial damage to the land, then the Governments shall enter into negotiations as to what compensation the Government of the United States of America shall pay to the Government of the Hellenic Republic if, according to the latter, such property is of no use to the Government of the Hellenic Republic.

B. The Government of the United States of America shall be allowed to export any equipment removed from the stations pursuant to Article VIII (A), above, without payment of any tariff, customs duties, export taxes or other charges.

ARTICLE IX

A. (1) The present Agreement shall enter into force upon exchange of notes affirming the completion of the relevant legal and Constitutional requirements by both sides and shall remain in force for a period of ten (10) years.

(2) This Agreement can be terminated by written notice of either party one year before its expiration. In case neither party requests its termination, this Agreement shall remain in force for an additional five year period, subject again to being terminated by written notice of either party one year before the expiration of the five year period. Thereafter, this Agreement will continue in effect until either party chooses to terminate this Agreement upon one year's written notice.

B. This Agreement, upon entry into force, shall supersede all prior agreements between the two Governments relating to the operation of re-broadcasting stations.

C. Disputes regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved amicably as agreed by the two Governments.

ARTICLE X

Nothing in this Agreement shall be in derogation of the inherent right of either Government, within its own territory, under international law, to take immediately all appropriate restrictive measures to safeguard its vital national security interests in an emergency.

IN WHITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Washington, in duplicate, this 20th day of May, 1996, in the Greek and English languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	**FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

ANNEX I

to the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of Americaconcerning the re-broadcasting stations of the United States of America in Greece and which Annex forms an integral part of the Agreement.

The land made available to the United States Government in the Kavala-Xanthi area and on the Island of Rhodes in accordance with Article III A. of the Agreement is defined and delineated as follows:

A. Kavala Radio (all land owned by the Government of the Hellenic Republic)

1. Nomos Xanthis (Dasochori Area)

Lot Number	Area in Stremmata*
429	396
432	412.5
480	171
491	996
553	446
561	1024
563	7
565	140
747	405
1170	125.5
3119	20
3121	16
3123	3215
3124	86
3125	510
Total	7970

(total = Seven Thousand Nine Hundred Seventy)
* Stremma = 1,000 square meters = 1,196 square yards

2. Nomos Kavalas (Ayiasma Area)

Lot Number	Area in Stremmata
983	12.955
989	19.241
993	26.039
1000b	37.693
1005	88.067
1011	48.424
1003	2.600
Total	235.019

(total = two hundred thirty-five and nineteen thousandths)

B. Rhodes (all land owned by the Government of the Hellenic Republic)

1. Communes of Koskinou and Sgouros

(a) Region of Sgouros

Lot Number	Area in Stremmata
255A	15.04
255B	2.84
259A	6.52
260	19.30

(b) Region of Koskinou

821A	2.32
822A	0.87
827A	17.48
828A	2.35
829A	0.96
829B	0.81
830	57.44
831A (Microwave tower)	23.32
833A	0.61
834	12.80
835A	1.82
918A	27.35
917A	15.06
Total	206.89

(total = two hundred six and eighty-nine hundredths)

2. Situated at Afantos

Land Register				Area in Stremmata
Book	Volume	Page	File	
2868	26	97	7453	134.55
A.2922	34	10	8346	12.55
2931	26	99	7455	161.12
A.2824	29	54	7934	1.15
A.2825	29	27	7908	0.56
A.2828	33	48	8320	2.68
A.2830	31	60	8137	3.67
A.2851	35	98	8441	1.20
A.2855	28	165	7849	1.90
A.2856	33	26	8297	0.75
A.2866	35	97	8440	0.62
A.2867	28	69	7797	7.54
A.2884	28	185	7870	6.10
A.2900	32	85	8256	5.10
A.3325	29	66	7945	13.22
A.3341	29	83	7962	1.24
A.3346	34	9	8310	2.00
			Total	355.095

(total = three hundred fifty-five and ninety-five thousandths)

ANNEX II

to the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Governement of the United States of America concerning the re-broadcasting stations of the United States of America in Greece and which Annex forms an integral part of the Agreement.

The facilities and related equipment, including technical characteristics and authorized medium wave frequencies at the Kavala and Rhodes re-broadcasting stations referred to in Article III of the Agreement are generally described as follows:

PART I

DESCRIPTION OF FACILITIES

I. RHODES

A. Transmitter Site.

1. Transmitter plant building containing one 500 kilowatt MF (medium frequency) transmitter, two 50 kilowatt HF (high frequency) transmitters, and one communications HF transmitter, an intersite microwave link, an intersite base station for mobile radio service and a telephone exchange, and associated equipment.

2. Power plant and associated equipment.

3. Guard facilities and gate house.

4. Radio frequency switchgear shelter.

5. Storage and maintenance facilities.

6. Antennas:

one MF radio antenna, HF radio antennas, associated equipment, and one microwave antenna.

B. Receiver Site:

1. Receiver building containing offices, studios and receiving plant with receivers and associated equipment.

2. Warehouse and power plant with associated equipment.

3. Building containing mechanical shop, storage and guard quarters.

4. Building containing intersite microwave equipment.

5. Antennas: receive HF antennas and one 200 foot (61 metre) microwave tower with parabolic antenna and reflector.

6. Other facilities:

Approximately 7,466 square yards (6,242 square meters) of paved road and parking areas; approximately 1,045 square yards (874 square meters) of sidewalks; sewage disposal system and associated equipment; three fuel storage tanks with a capacity of approximately 20,300 US gallons (76,844 liters) total; two gasoline storage tanks with a capacity of approximately 2,850 US gallons (10,788 liters); water storage tanks with a capacity of approximately 6,500 US gallons (24,605 liters); one water well, 120 meters deep, and associated equipment.

II. KAVALA

A. Transmitter Site:

1. Transmiter plant building containing: one 500 kilowatt MF transmitter; ten 250 kilowatt HF transmitters now installed and two 250 kilowatt HF transmitters which will be installed later for a total of twelve 250 kilowatt HF transmitters; two 50 kilowatt HF transmitters; an intersite microwave link; an intersite base station for mobile radio service; electronic switchgear; a telephone exchange; administrative offices; and, associated equipment.

2. Power plant and associated equipment.

3. Warehouse and maintenance facilities.

4. Guard facilities.

5. Vehicle shelter.

6. Housing for U.S. personnel.

7. Antennas: One MF antenna, HF antennas, and microwave antennas.

B. Receiver Site:

1. Receiver plant building containing receivers and associated equipment.

2. Power plant and associated equipment.

3. Gate house building.

4. Receive HF and microwave antennas.

5. Other facilities:

10, 262 feet (3,128 meters) of inner perimeter fence, 8 feet (2 44 meters) high; two fuel storage tanks with a capacity of 15,000 US gallons (56,781 liters) each; sewage disposal system; water storage tank with a capacity of 4,000 US gallons (15,142 liters); parking area 2,200 square feet (204 square meters); two artesian wells; 17,412 square feet (1,618 square meters) of road and sidewalk.

PART II

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Technical characteristics of assignment of radio frequencies for the Kavala and Rhodes re-broadcasting stations.

1. MF (Medium Frequency) Re-Broadcasting Stations. The technical operating characteristics of the MF re-oroadcasting facilities operated by the United states Government shall comply with the applicable provisions of the Radio Regulations of the International Telecommunications Union (ITU) and of any ITU agreements, including regional agreements, to which Greece may be a party. The government of the Hellenic Republic shall be responsible for seeking any required revisions to such agreements to implement modifications in the operation of such facilities agreed to by the Government of the United states of America and the Government of the Hellenic Republic.

1.1. Kavala MF Re-Brodcasting Station
Assigned frequency: 792 kHz
Transmitter output power: 500 kW (carrier power)

1.2. Rhodes MF Re-Broadcasting Station
Assigned Frequency: 1260 kHz
Transmitter output power 500 kW (carrier power)

2. High frequency (HF) Broadcasting, VHF and Microwave facilities.

Frequencies and technical characteristics of the HF broadcasting, VHF, UHF and Microwave facilities will be determined following the provisions of Annex III.

ANNEX III

to the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America concerning the re-broadcasting stations of the United States of America in Greece and which Annex forms an integral part of the Agreement.

I. Pursuant to Article IV. D of the Agreement, the assignment and notification of frequencies shall be accomplished as described below.

A. Upon request from the other, each Government shall assign frequencies for use in re-broadcasting the other's programming outside the HF bands currently allocated and available to the broadcasting service, subject to applicable provisions of the Radio Regulations and subject to applicable statements either Government may have entered in the Final Acts of Conferences of the International Telecommunications Union.

B. Each Government shall expeditiously and sympathetically consider a request from the other to forward correspondence to the telecommunication administration of a third country, or to the International Telecommunications Union, with respect to harmful interference to which broadcasts of the requesting Government is subject.

C. Requests by the Government of the United States of America for any new frequency assignments or for modifications of any of the existing frequency assignments shall be submitted to the Government of the Hellenic Republic within a reasonable amount of time before the date on which the new assignment or the modification is to be brought into use.

D. If, pursuant to the relevant provisions of the Radio Regulations, the forwarding of a notification of frequency assignment to the International Telecommunications Union, provided in draft form by the United States of America authorities, is required, the Greek Administration undertakes to do so expeditiously and, if possible, by electronic means.

E. 1. In proceeding to the technical selection of the frequencies to be assigned for use by the Voice of America, authorized representatives of the Hellenic Republic shall closely collaborate with authorized representatives of the Government of the United States of America in accordance with existing practice.

E. 2. The Government of the United States of America shall submit the seasonal high-frequency broadcasting schedule to the Government of the Hellenic Republic in a timely manner allowing for review by the Ministry of Communications and submission to the International Frequency Registration Board (IFRB) of the ITU, at such times provided for in the relevant provisions of the ITU Radio Regulations. The Government of the Hellenic Republic agrees to take all practicable steps to effect a timely review of this schedule and to forward it expeditiously to the IFRB.

E. 3. The Government of the Hellenic Republic agrees to forward expeditiously to the United States authorities any remarks or recommendations that may be sent by the IFRB to the Greek Administration, following the publication of the Tentative Schedule.

E. 4. When exceptional circumstances make it necessary to do so (for example, when VOA reception is reported to be unsatisfactory or when interference has been reported), the United States authorities may seek authorization for a new frequency assignment from the Ministry of Communications by appropriate application at least two weeks prior to the proposed implementation.

E. 5. The frequencies used to re-broadcast Hellenic Radio-Television programs from the United States will be determined according to an analogous process to that described in the paragraphs above. The characteristics of available antennas will be provided by the Government of the United States of America to the Government of the Hellenic Republic for this purpose.

E. 6. In the event of a major change in the manner in which shortwave broadcast frequencies are coordinated by the IFRB, representatives of both Governments shall meet to determine any necessary changes which should be made in established procedures for selecting and requesting such frequencies, following the provisions of Article IV. E. of this Agreement.

ANNEX IV

to the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America concerning the re-broadcasting stations of the United States of America in Greece and which Annex forms an integral part of the Agreement.

Pursuant to Article II D of the Agreement, the Government of the United States of America will grant the following:

1. For the radio stations of the Government of the Hellenic Republic the Govenrment of the United States of America will acquire and deliver the following:

1.1. Five Continental Electronics Type 419F2 250 kW HF transmitters, with pulse width modulation, preset channel tuning and coupled frequency synthesizers, adaptable for SSB operation. The first three shall be delivered within 18 months and the remainder shall be delivered within 5 years of the effective date of this Agreement. Each of these transmitters shall be accompanied by a spares kit for the first year of operation.

1.2. Four multiple-band, aperiodic curtain, horizontally slewable antennas, of type HRS 2/4/.4 or HRS 4/4/.4, to be designated by the Government of the Hellenic Republic. These antennas will be delivered with their respective multiplexers, will accommodate transmissions of a total of 500 kW of carrier power at two different frequency bands, and will be equipped with associated guys and galvanized towers which will meet the structural requirements of the designated installation site. These antennas will be delivered within 24 months of the effective date of this Agreement, with spares.

1.3. Rigid 72 Ohm transmission line components to be used for connecting the transmitter to the balun to be delivered with the transmitters.

1.4. Five broadband baluns to convert the coaxial output of the transmitters to the parallel line configuration of the switchbay. The baluns are to be delivered with their respective transmitters.

1.5. Thirty new switches (of the same type as already installed) to be added to the existing switchbay to be delivered in 18 months of the effective date of this Agreement.

1.6. Additional switchbay control system for remote operation of new switches (see Item 1.5.) to be delivered within 18 months of the effective date of this Agreement.

1.7. The Government of the United States of America will provide, at its own expense, supervision of the decommissioning, as well as disassembly, and packing of these transmitters and antennas, with the assistance and

cooperation of personnel designated by the Government of the Hellenic Republic. This VOA technical assistance will be limited to a total of six man-months, and is to be completed within five years from the signing of this Agreement.

1.8. The Government of the United States of America will provide, at its own expense, two man-months of technical assistance with the design of the facilities in which the transmitters will be installed, three man-months of technical assistance with the installation of the transmitters and antennas, one man-month of technical assistance with the commissioning and testing of the transmitters, and one man-month of training for designated representatives of the Govenrment of the Hellenic Republic. The technical assistance listed in this paragraph is to be completed within five years of the signing of this Agreement.

2. For the Medium Wave Transmitting Network of the Government of the Hellenic Republic the Government of the United States of America will acquire and deliver the following:

2.1. Four Harris VP-100B high-power medium wave transmitters of modern technology, of 100 kW nominal carrier power with an efficiency factor for every modulation depth equal to or better than 65%. Two of these transmitters, which are new and unused, will be delivered to the Government of the Hellenic Republic with prepaid installation and operational and maintenance training by Harris factory representatives, and will be tuned to frequencies designated by the Government of the Hellenic Republic. The other two transmitters are currently in service for the Government of the United States of America, and have had, to date, a short service life with a small number of total service hours. These transmitters will be packed and delivered to the Government of the Hellenic Republic at the cost of the Government of the United States of America. Each transmitter will be accompanied by a spares kit for the first year of operation. In addition, the Government of the United States of America will provide, at its own cost, two man-weeks of technical assistance with the installation, commissioning, and operational training and maintenance associated with the second pair of transmitters. The first two transmitters will be delivered in 12 months and the second pair will be delivered within 24 months of the effective date of this Agreement.

2.2. Each of these Harris transmitters will be equipped with all power supply equipment, ready to connect to existing electric power switchgear at 220/380 volts.

2.3. With each of these Harris transmitters will be supplied a 100 kW dummy load with a switch which connects the transmitter to either dummy load or the antenna load. Those dummy loads of the transmitters presently in service will be supplied with a cooling system.

2.4 With each of these Harris transmitters will be supplied a Transmitter Control Rack Subsystem. These Control Racks contain the following elements.

- A SENTINEL 48 MICROPROCESSOR transmitting site controller.

- A SENTINEL 48 CRT light-pen controller for control and monitoring of the site equipment.

- Two reel-to-reel tape decks for local tape playback and record capability.

- Two CART tape decks for local tape playback and record capability.

- Two HF receivers for local reception and monitoring of HF frequencies.

- A Modulation Monitor which provides indications of RF level and Modulation and also provides a sample of the modulated audio from the transmitter.

- Two Audio Patch Panels which allow connection of any audio input or output to another input or output.

- An Audio Routing Switcher which provides automatic and manual switching of the local audio sources and the input program line from the studio to the transmitter audio input.

- A Monitor Input Selector which contains pushbuttons for manual control of the Audio Routing Switcher.

- An Audio Processor which provides audio compression for the audio input signal to the transmitter.

- A Monitor Amplifier which amplifies selected audio signals for application to a monitor loudspeaker to enable operators to listen to the program material quality.

- A Clock System consisting of a precision electronic clock system, a 24 hour clock display, and a 12 hour clock display.

- An Antenna Monitor, which controls and monitors antenna operational parameters.

- A Fault Indicator Panel with lights and reset buttons, which displays eight transmitter fault conditions.

- An RF Switch Control which provides remote control connection of the transmitter RF power output either into the dummy load or the antenna.

- A Transmitter Extended Control Panel which allows complete operation and monitoring of the transmitter from the control rack.

- An Orderwire Speaker and Monitor Panel which provides centralized audio monitoring for up to three selective signaling order wire terminals.

- A Rack Power Control which provides rack power control and overload sensing.

- A Logging Printer which, when connected to the Sentinel 48 System, provides a printout of the status of key transmitter and site parameters and fault conditions.

- A System Relay Panel which, when connected to the Sentinel 48 System, provides relay closures for the external Alarm Indicators including a klaxon and an alarm light.

- A Fanout Panel, which controls the Audio Routing Switcher and the HF receivers when connected to the Sentinel 48 System.

- A Blower for cooling the equipment mounted in the control racks.

- A Circuit Breaker Panel for protecting equipment mounted in the control racks, and providing power distribution.

3. For the radio station of the Government of the Hellenic Republic at Erimoupolis, Crete, the Government of the United States of America will acquire and deliver a radiation system consisting of two galvanized masts of half wave length height, guys, base insulators, a grounding system, and a feed network. This antenna apparatus will meet the structural demands of the designated installation site for wind and ice loading. It will have a minimum power handling capability in a wet salty environment of 200 kW. It will be tunable to meet the horizontal beam formation requirements of the Government of the Hellenic Republic. The antenna which will be delivered will conform to the United States Occupational Safety and Health Act's (OSHA) occupatioal safety standards in force at the time of delivery. This antenna will be delivered within two years of the effective date of this Agreement.

4. For the radio station of the Government of the Hellenic Republic at Athens, the Government of the United States of America will deliver a Medium Wave transmitter of modern design, of carrier power not less than 300 kW, of total efficiency not less than 65%, to be delivered to Athens. This transmitter will be delivered within five years of the effective date of this Agreement. At its own cost, the Government of the United States will modify the transmitter for operation at a frequency selected by the Government of the Hellenic Republic, will supply a spares kit for the first year of operations, and will provide up to two man-months of technical assistance as required by the Government of the Hellenic Republic. This transmitter will be supplied for a 220/380 V low voltage supply voltage, and a 20 kV primary line voltage requirement.

5. For the FM network of Government of the Hellenic Republic, the Government of the United States of America will acquire and deliver the following new FM equipment.

- 33 pairs of 10 kW FM transmitters, in passive standby configuration, each with coaxial switches.

- 33 air-cooled dummy loads for the 10 kW transmitter pairs.

- 9 pairs of 20 kW FM transmitters, in passive standby configuration, each with coaxial switches.

- 9 air-cooled dummy loads for the 20 kW transmitter pairs.

15 pairs of the 10 kW transmitter pairs, and 6 pairs of the 20 kW transmitter pairs, with their respective dummy loads and switches, will be delivered within the first 12 months, and the remainder in the first 24 months, after the effective date of this Agreement. Each transmitter pair will be accompanied by factory furnished manuals, and spares kits for the first year of operation. One ten day training program will be presented by factory personnel at a designated ERT technical site, at the cost of the Government of the United States.

6. For the Shortwave Broadcasting Network of the Government of the Hellenic Republic, the Government of the United States of America will acquire and deliver to the Government of the Hellenic Republic a pair of two-band aperiodic reflector slewable curtain antennas. These antennas will be of the type HRS with a width and a height each not to exceed four radiating elements, will meet the beam formation and frequency requirements specified by the Government of the Hellenic Republic, and will operate at a carrier power level of 250 kW. These antennas will be supplied with galvanized steel towers, guys, spares, and mounting hardware which will enable them to meet the structural performance requirements of the ANSI standard EIA 222-E for the location in which they will be installed.

7. The Government of the United States of America will grant to the Government of the Hellenic Republic ownership and possession of three 50 kilowatt Medium Frequency transmitters presently located at Athens, Kerkyra and Zakynthos as soon as feasible after entry into force of this Agreement.

ANNEX V

To the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America concerning re-broadcasting stations of the United States of America in Greece and which Annex forms an internal part of the Agreement

The provisions of the above Agreement shall be fully applicable unless otherwise provided for in this Annex.

A. The Government of the Hellenic Republic authorizes, according to Article 1 par.2 of the Agreement, the Government of the United States of America to re-broadcast radio programs of Radio Free Europe and Radio Liberty ("RFE/RL"), as well as the Voice of America (VOA), being governmentally controlled radio services, to third countries from radio facilities in the Kavala-Xanthi area of Greece.

1. Before commencement of the operation of the two radio services mentioned in this Annex ("RFE/RL"), as well as in case of any change thereafter, the U.S. Government shall submit to the Greek Authorities for approval a list of the target areas to which, and the languages in which, such programs are broadcast.

2. In the event the Government of the United States of America no longer exercises ultimate responsibility vis-á-vis the Government of the Hellenic Republic for the two radio services described in the present Annex (RFE/RL), the Government of the Hellenic Republic must be informed immediately and retains all rights to decide on their future operation as provided for in the Agreement.

3. In the case of privatization of any radio services mentioned in the Annex, these services shall cease to operate, the American side being obliged to fully provide the financial and technical offsets which are provided for in this Annex up to the date of cessation of operation.

4. Concerning the two radio services mentioned in this Annex, the Greek Government retains its inherent right under international law, to take immediately, within its own territory, any measures it deems appropriate to safeguard its security interests.

B. As compensation to the Government of the Hellenic Republic for the authorization contained in this Annex, the Government of the United States of America agrees to the following:

1a. One complete transmit/receive television satellite earth station with complete antenna system of 7.2 m diameter, autotracking and deice. The

station shall have one complete main transmitting chain and one stand-by as well as two complete receiving chains with all related equipment and complete spare parts set for a two year operation. Each chain shall be completely equipped for at least six sound subcarries (in addition to television sound).

1b.One complete transmit/receive television satellite earth station with complete antenna system of 7.2m diameter, autotracking and deice. The station shall have one complete main transmitting chain and one stand-by as well as two complete receiving chains with all related equipment and complete spare parts set for a two year operation.

Each transmitting chain shall be capable to operate with analogue modulation and shall also be equipped with digital encoders, MPEG2.

Similarly, each receiving chain shall respectively be equipped with MPEG2 decorders.

Furthermore, each chain shall be completely equipped for at least six sound subcarries (in addition to television sound).

The above 1a and 1b will be delivered to the Hellenic Radio and Television (ERT) within 12 months after the effective date of the Agreement.

C. This Annex is concluded for a period of four years, at the end of which the United States Government could request its extension.

If this option is exercised, the two parties will start consultations in order to determine additonal technical and/or financial offsets for the Greek side.

The provisions of this Annex shall not affect the duration of the Agreement.

ANNEX VI

To the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America concerning the re-broadcasting stations of the United States of America in Greece and which Annex forms an integral part of the Agreement.

Article II
Paragraphs E and F are amended as follows:

E.(1) The Government of the United States of America shall make annual land rental payments to the Government of the Hellenic Republic through the Greek Real Estate Corporation.

(2) The annual rent for 1995 shall be $ 1,113,000 U.S. Dollars. The annual rent for 1996 shall be 1,169,000 U.S. Dollars.

(3) Rent payments for each successive year for the sites on Rhodes and in Kavala-Xanthi will be increased five percent (5%) to adjust for inflation.

F.(1) Upon entry into force of this Agreement the Government of the United States of America will pay to the Government of the Hellenic Republic a sum of eleven million four hundred forty-two thousand two hundred eighty-three U.S. Dollars (USD $ 11,442,283) for the release of all outstanding claims of any kind and nature against the Government of the United States of America arising from or attributable to the operations of the Voice of America radio re-broadcasting stations in Greece since 1978.

(2) In accordance with the ten year term of this Agreement set forth in Article IX, payment of this amount shall be made in an initial lump sum of six million U.S. Dollars ($6,000,000) and subsequent annual installments in the amount of $663,469 for 7 years, increased five per-cent (5%) per year to adjust for inflation. The balance due may be paid in full at any time without penalty.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου IX παράγραφος Α' εδάφιο (1) αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 21 Φεβρουαρίου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

ΤΥΠΟΥ & ΜΕΣΩΝ ΜΑΖ. ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ
Δ. ΡΕΠΠΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230841	25ης Μαρτίου 21 Τ.Κ. 541 00	(031) 423956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	4136402
	5249547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4171307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239762	ΠΑΤΡΑ	(061)271249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651)21901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531)22637
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	26522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
- Μέχρι 8 σελίδες 150 δρχ.
- Από 9 μέχρι 16 σελίδες 300 δρχ.
- Από 16 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρους αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τλ.)	50.000 δρχ.	2.500 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.τλ.)	50.000 »	2.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.τλ. Δημ. Υπαλλήλων)	10.000 »	500 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	50.000 »	2.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	25.000 »	1.250 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.τλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	10.000 »	500 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	200.000 »	10.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέρα των παραπάνω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Οικονομικού του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00' έως 13.00'

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ